ÇİNGENECE-02

**02-Roman Dili Eğitimi**

Kaynak : https://romanichib.tumblr.com/

22.03.2022

roman dili grameri VE örnekler

behçet durmaçalış

Formun Üstü

Formun Altı

Formun Üstü

**Roman Dili Eğitimi**

01-[*Questions*](https://romanichib.tumblr.com/ask)- ***SORU SOMA***02-[*ABOUT*](https://romanichib.tumblr.com/ABOUT)- ***HAKKINDA***03-[*Writing in Rromanes*](https://romanichib.tumblr.com/writing)-***ROMANES’DE YAZIM***04-[*Pronunciation*](https://romanichib.tumblr.com/Pronunciation)-***TELAFFUZ***05-[*Basic Grammar*](https://romanichib.tumblr.com/Basic%20Grammar) –**TEMEL GRAMER**06-[*Complex Grammar*](https://romanichib.tumblr.com/Grammar_Two)-***KARIŞIK GRAMER***07-[*Sentence Structure*](https://romanichib.tumblr.com/Sentence_Structure)-***SENTAX***08-[*Greetings and Conversation*](https://romanichib.tumblr.com/conversational) -[**Selamlaşma ve Konuşma**](https://romanichib.tumblr.com/conversational) 09-[*Counting & Numbers*](https://romanichib.tumblr.com/Counting) - [Sayma ve Sayılar](https://romanichib.tumblr.com/Counting)10-[*Adjectives*](https://romanichib.tumblr.com/adjectives) - [**Sıfatlar**](https://romanichib.tumblr.com/adjectives)11-[*Word Lists: Nouns*](https://romanichib.tumblr.com/Nouns) -[***Kelime Listeleri: İsimler***](https://romanichib.tumblr.com/Nouns)12-[*Word Lists: Verbs*](https://romanichib.tumblr.com/Verbs) - ***Kelime Listeleri: Fiiller***13-[*Literature & Translation Practice*](https://romanichib.tumblr.com/Literature) - [**Edebiyat & Çeviri Alıştırma**](https://romanichib.tumblr.com/Literature)14-[*Rromanes History*](https://romanichib.tumblr.com/Rromanes_History) - [***Romanes Tarih***](https://romanichib.tumblr.com/Rromanes_History)15-[*Other Dialects*](https://romanichib.tumblr.com/Other_Dialects) -[***Diğer Lehçeler***](https://romanichib.tumblr.com/Other_Dialects)16-[*Questions I've Answered*](https://romanichib.tumblr.com/asks) - ***Cevapladığım Sorular*** 17-[*Answered Questions*](https://romanichib.tumblr.com/questions) - [***Cevaplanmış Sorular***](https://romanichib.tumblr.com/questions)

**01**- ***SORU SOMA(***buraya soru yazılıyorlar.)

**02-**[**Hakkında**](https://romanichib.tumblr.com/ABOUT)

Roman dilinin kökleri Hindistan'ın Prakrit dil ailesinden gelmektedir. Dilin benzersiz çeşitliliği, Kuzey Hindistan'dan Avrupa'ya göç eden Roman halkının diasporasına bağlanabilir. Sıklıkla Rromanes veya Romani chib olarak adlandırılan Roman dili, konuşmacılarının temas ettiği çeşitli diller tarafından şekillendirilmiştir.

## 03-[Romanes dilinde yazmak](https://romanichib.tumblr.com/writing)

**03-a-**[Pan-Vlax ve Değiştirilmemiş Latin Alfabeleri Yazmaya](http://romanichib.tumblr.com/post/48633301830/alphabets-used-in-rromanes)[Giriş](http://romanichib.tumblr.com/post/48622933732/introduction-to-writing-in-rromanes)  
**03-b**-Yazım Temeller

**03-a**-[**Romanlarda Kullanılan Alfabeler**](https://romanichib.tumblr.com/post/48633301830/alphabets-used-in-rromanes)

Rromanes'te yazmak için kullanılabilecek birkaç alfabe vardır. Bu sitede kullanılanlar Pan-Vlax alfabesi ve değiştirilmemiş Latin alfabesidir.   
  
  
**03-a-1 Latin Alfabesi İle Yazma:**  
  
İngilizce yazan ve okuyanlar için değiştirilmemiş Latin alfabesi tercih edilebilir. Aşağıda ilgili harf, Uluslararası Fonetik Alfabesine göre ses birimi ve bir Lovari sözcüğünde yapılan sesin bir örneği listelenecektir.   
(Öğrenmeyi desteklemek için IPA ses örneklerini kullanmaktan çekinmeyin.)  
  
A a - /ɐ/ - n **a** kh (burun)   
B b - /b/ - **b** al (saç)  
C c - /ts/ - mu **c** a ( kedi)  
Ch ch - /tʃ/ - **ch** ej (kız / kız)  
D d - /d/ - **d**ikhlo (başörtüsü)   
E e - /e̞/ - dj **e** s (gün)  
F f - /f/ - **f** alka (çene)  
G g - /g/ - **g** adje (Rromani olmayan)  
H h - /h/ - **h** ulavel (tarak)  
I i - /i/ - kusht **i** k (kemer)  
J j - /j/ - **j** akh (göz)  
K k - /k/ - **k** efa (fırça)  
Kh kh - /kʰ/ - **kh** er (ev)  
L l - /ɺ/ - **l** on (tuz)  
M m - /m/ - **m** anush (adam)  
N n -/n/ -ma **n** ush (adam)  
O o - /o̞/ - dj **o** v (çavdar)  
P p - /p/ - **p** a**p** in (kaz)

Ph- **ph**- /pʰ/ - phe ej (kız kardeş)

R **r** - /ɽ/ - cher (gökyüzü)

S s - /s/ - **sap** (yılan)

Sh sh - /ʃ/ - **sh** ukar (güzel)

T t - /t/ - **rat** (kan)

Th th - /tʰ/ - **th**ud (süt)

U u - /u/ - p **u** r **u** m (soğan)

V v - /ʋ/ - **v** ast (el)

X x - /X/ - ba **x** t (şans)

Z z - /z/ - **z** ejtino (yağ)

Zh zh - /ʒ/ - **zh** uto (yumurta sarısı)

 Dzh dzh - /dʒ/ **dzh** ukel ( köpek)

--------------------------------------

**03-a-2- Pan-Vlax Alfabesinde Yazma:**  
  
Pan-Vlax Alfabesi, Rromanes'te yapılan bazı seslere daha iyi uyan değiştirilmiş bir Latin alfabesidir.   
  
A a - /ɐ/ - n**a**kh (nose) burun  
B b - /b/ - **b**al (hair) saç  
C c - /ts/ - mu**c**a (cat) kedi  
Č č - /tʃ/ - **č**ej (girl / daughter) kız  
D d - /d/ - **d**ikhlo (head scarf) baş örtüsü  
Dj dj / Dy dy - /d͡ʑ/ - **dj**es (day) gün  
E e - /e̞/ - dj**e**s (day) gün  
F f - /f/ - **f**alka (chin) çene  
G g - /g/ - **g**adje (non-Rromani) Roman oplmayan  
Ğ ğ - /[ɟ](https://href.li/?http://en.wikipedia.org/wiki/Voiced_palatal_stop)/ - te **ğ**indisarel (to think) düşünmek  
H h - /h/ - **h**ulavel (comb) tarak  
I i - /i/ - kušt**i**k (belt) kemer  
J j - /j/ - **j**akh (eye) göz  
K k - /k/ - **k**efa (brush) fırça  
Kh kh - /kʰ/ - **kh**er (house) ev  
L l - /ɺ/ - **l**on (salt) tuz  
M m - /m/ - **m**anuš (man) adam  
N n -/n/ -ma**n**uš (man) adam  
Nj nj / Ny ny - /ɲ/ - **nj**am**nj**i (female relative) akraba(f)  
O o - /o̞/ - dj**o**v (rye) çavdar  
P p - /p/ - **p**a**p**in (goose) kax  
Ph ph - /pʰ/ - **ph**ej (sister) kız kardeş  
R r - /ɽ/ - che**r** (sky) gök  
S s - /s/ - **s**ap (snake) yılan  
Š š - /ʃ/ - **š**ukar (beautiful) güzel  
T t - /t/ - ra**t** (blood) kan  
Th th - /tʰ/ - **th**ud (milk) süt  
U u - /u/ - p**u**r**u**m (onion) soğan  
V v - /ʋ/ - **v**ast (hand el  
X x - /X/ - ba**x**t (luck) şans  
Z z - /z/ - **z**ejtino (oil) yağ  
Ž ž - /ʒ/ - **ž**uto (yolk) yumurta sarısı  
Dž dž - /dʒ/ **dž**ukel (dog) köpek

**03-b**-Formun Altı

**Formun Üstü**

[**Romanes'te Yazmaya Giriş**](https://romanichib.tumblr.com/post/48622933732/introduction-to-writing-in-rromanes)

Rromanların çoğu lehçesi standartlaştırılmamıştır. Evrensel olarak kabul edilmiş yazım kuralları yoktur ve hatta yazılı dilbilgisi “standartları” değişiklik gösterir. Bu, akıcı konuşanlar arasında yazılı Romanları anlamanın zor olabileceği bir durum yaratır.   
  
Lovari bir Vlax lehçesidir. Değiştirilmiş bir Latin alfabesi veya Kiril alfabesi ile yazılabilir. Bununla birlikte, her iki alfabe de dilin seslerini tam olarak temsil etmez. Aynı lehçede bile kelimelerin biraz farklı yazılması nadir değildir. Yazımlar, baskın yerel dilden bile etkilenebilir.   
  
Bu sitede sunulanlar, akademik veri tabanlarına ve Kuzey Balkan bölgesinin yaygın yazımlarına göre “standartlaştırılmıştır”: Güney Macaristan, Sırbistan, Hırvatistan, vb.   
  
Burada hem Pan-Vlax alfabesinde hem de değiştirilmemiş bir Latin alfabesinde yazılmış Lovari Rromanes'i göreceksiniz. Her ikisine de maruz kalmak önemlidir. Pan-Vlax alfabesi, Latin alfabesinin Rromanes'in Vlax lehçelerine daha iyi uyması için değiştirilmiş bir versiyonudur.  
  
Rromanes dilinde yazarken doğru ya da yanlış diye bir şey yoktur, ancak kabul edilebilir yazımlar telaffuzlara en yakın olanlardır. Bazı harfler diğerlerinin yerine kullanılabilir ve benzer sesleri temsil etmek için kullanılan çeşitli harf kombinasyonları vardır. Bunları öğrenmek, özellikle Rromanca konuşmayanlar için zaman ve sabır gerektirecektir

04-[**Telaffuz**](https://romanichib.tumblr.com/Pronunciation)

**04-a**-[Telaffuz'a Giriş](http://romanichib.tumblr.com/post/39091865135/pronunciation-is-everything)  
**04-b**-[Macar Lovari'sinde Katolik Duaları](http://romanichib.tumblr.com/post/39698555362/special-request-catholic-prayers-in-hungarian-lovari)

**04-a-**[**Telaffuz Her Şeydir**](https://romanichib.tumblr.com/post/39091865135/pronunciation-is-everything)

Doğru telaffuz, “Biraz tavuk istiyorum” demeye çalışırken “osurmak istiyorum” demeni engeller.   
  
Balkan Lovari'de tavuk kelimesi "kajn" ve benzer bir kelime olan "khan" aslında osuruk anlamına gelir.  
  
Ekh   ***kahy'n***  mangav.    
Bir tavuk istiyorum.  
  
Ekh   ***kha'an***  mangav. Bir osuruk istiyorum

Farklı lehçelerde farklı anlamlar taşıyan kelimeleri ayırt etmek de zor olabilir.  
  
Örneğin, Lovari tabanlı birçok lehçede “haj” **evet** anlamına gelir ve “thaj” **ve** anlamına gelir.  
“haj”ı hem “evet” hem de “ve”anlamında ( “ha”/“haj” ödünç bir kelime olduğu için) kullanan birkaç lehçe vardır.   
  
***T'hai***  e muca .  
Ve kedi.  
  
***Hay***  e muca .  
Ve kedi.  
  
  
***Ha'ai*** , e muca .  
Evet, kedi.  
  
***Ha'a*** , e muca .  
Evet, kedi.  
  
  
Benzer şekilde, "naj", "na" ve "ma" kelimeleri de “**hayır”** anlamına gelir, ancak "naj" “parmak” anlamına da gelebilir.  
Bu durumda**, "değil**" anlamına gelen kelimeler **daha *keskin****,* **“parmak”** için "naj" ise **daha *uzun*** ve ses olarak **daha *akıcı*dır**.   
  
Doğru telaffuz, saldırgan olmanı veya istemeden hakaret etmeni de önleyebilir.   
  
Başparmak kelimemiz “palco” ve ( “f\*\*\*\*t” tring.) kelimemiz “palcno”.  
***İnce******“-n”*** telaffuzu veya hatta sondaki ***ekstra vurgu***, anlamı tamamen değiştirir.  
  
**başparmak** - p ***ahl*** –tsoh

**bulamaç** - pahl-ts ***noh***

Seni destekliyorum" yerine yanlışlıkla "Seni korkutuyorum" diyebilirsin.  
  
 Me dar***av*** tut. (dah-raf)  
Seni destekliyorum.  
  
Me da***ra***vav tut. (dah-ra-waf)  
Seni korkutuyorum.   
  
  
Yanlış telaffuz, yeni bir **“kolye” (merikli)** hakkında konuşmak istediğinizde **"gözleme” (marikli**) demenize neden olabilir.   
  
Ekh ***mey'rikli*** nevi si man.  
Yeni bir kolyem var.( I have a new necklace.)  
  
Ekh ***mah'rikli*** nevi si man.  
Bir az yeni ekmeğim(gözlemem) var.( I have some new flat-bread.)

## 04-b*-*[*Macar Lovari'sinde Katolik Duaları*](http://romanichib.tumblr.com/post/39698555362/special-request-catholic-prayers-in-hungarian-lovari)

## [Özel İstek: Macar Lovari'de Katolik Duaları](https://romanichib.tumblr.com/post/39698555362/special-request-catholic-prayers-in-hungarian)

Bunlar, yaklaşık telaffuzları olan yazılı versiyonlardır.   
  
**Babamız:**  
Amaro Dad,  
(ah-mah-rroh dahd)  
kon san ando rajo,  
(kohn sahn ahndoh rrai-yoh)  
te svuncisajvelpe tyo anav,  
(tay svoon-tsee-sai-veyl-pay tyeo ahnahv)  
te aveltar tyo them ,  
(tay ahv-el-tahr tyeo t'hem)   
te kerdyolpe tyi voja  
(tay keyr-dyoh-l-pay ty'ee voyah)  
sar ando rajo, kade vi pej phuv.  
(sahr ahndoh raai-yoh, kah-day vee pay p-hoov)  
Sakko dyesesko manro de amen adyes,   
(sahk-koh dyays-ess-koh mahn-rroh day ah-meyn ah-dyays)  
haj jertosar amare bezexa,   
(h 'ay yay-toh-sar ahm-ahray bayz-eykh-ah)   
sar ke vi ame jertosaras kodolenge,  
(sahr kay vee ahmay yay-toh-sahr-ahs koh-doh-layngay)  
kon amenge keren bezexa.  
(kohn ahm-eyn-gay keyr-en bayz-ekh-ah)   
Haj na inger amen andel'nasulyipe,  
(h'ay nah een-gayrr ah-mayn ahndel'nahs-ool-yee-pay)   
ba slobodisar amen kathar o dushmano.  
(bah sloh-boh-dee-sahr ah-mayn kah-t'har oh doosh-mah-noh)   
Amin.

(ah-meen) 

svuncimasa pherdyi,  
(svoon-tsee-mah-sah p'hayr-dyee)

Amin.

(ah-meen) 

**Hail Mary:(** **selâm Meryem)**

Dobrome Marija,  
(doh-broh-may mah-ree-yah)

svuncimasa pherdyi,  
(svoon-tsee-mah-sah p'hayr-dyee)  
  
O Raj silo tusa,  
(oh rrai see-loh too-sah)  
domnyime san tu mashkar le romnya,  
(dohm-ny'ee-may sahn too mahsh-kahr lay rrohm-nyah)  
haj domnyimej tye perreski fruta,  
(h'ai dohm-ny'ee-may t'yay pay-rray-skee froo-tah)

Jesus.( **İsa.)**  
(yaysoohs)  
  
Mri Romnyi Marija,(Benim roman( Romnyi **)** Meryemim)  
(m'ree rohm-ny'ee mah-ree-yah)  
Devleski svunto Dej,  
(deyv-leskee svoon-toh day)  
rudyisartu and'ame bezexale,  
(rroo-dy'ee-sahr-too ahnd'ahmay bay-zekh-ahlay)  
Akanak haj p'amare merimasko chaso,  
(ahk-ahn-akh h'ai p'ahm-ahrr-ay may-ree-mahs-koh chah-soh)  
Amin.  
(Ameen)  
  
***God Bless You***: **(Tanrı**Sizi Korusun :)  
Te ažutil tuke **O** **DEL**…   
(tay azhoo-teel too-kay **oh** **dayl**)

(Kaynak: [domresearchcenter.com](https://href.li/?http://www.domresearchcenter.com/journal/12/index.html)

## 05-[Temel Dilbilgisi](https://romanichib.tumblr.com/Basic%20Grammar)

**05-a**-Cinsiyet ve Sayı Uyumları: İsimler ve (Aticles)Harfi tarifler  
**05-b**-[Sıfat Temelleri: Yerleştirme](http://romanichib.tumblr.com/post/44034443452/adjectives-in-lovari-rromanes)  
05-c-[Basit Sahiplik: İyelik Zamirleri ve Son Ekler](http://romanichib.tumblr.com/post/47906923669/possession-possessive-pronouns-and-suffixes)05-d-[İyelik Yapıları: “Sahip Olmak”](http://romanichib.tumblr.com/post/54951477687/to-have)  
05-e-[Fiil Sonları: Şimdiki Zaman Çekimi](http://romanichib.tumblr.com/post/52266742136/present-tense-verb-conjugations) 05-f-[Varlığın](http://romanichib.tumblr.com/post/52684070708/verbs-of-being) [Fiilleri: Geçmiş Zaman Çekimi](http://romanichib.tumblr.com/post/87236616081/verbs-of-being-past-tense)   
05-g-[Temel Olumsuzluklar](http://romanichib.tumblr.com/post/38964401622/negations-bi-ni-naj)05-h-[Bağlaçlar](http://romanichib.tumblr.com/post/80633335992/conjuction-list)

Formun Üstü

**05-a-Lovari Rromanes'te Cinsiyet ve Sayı: İsimler ve Harfi tarif(Article)**

Çoğu sıfat ve Article gibi, Rromanes'teki isimler de cinsiyetlidir.   
  
Lovari'de "the" kelimesinin üç şekli vardır.   
  
**O** - tekil ve eril  
**E** - tekil ve dişil   
**LE** - çoğul ***veya***nötr  
  
***O*č *avo*** - oğlan  
***E*č *ej*** - kız  
***Le*č *avorja*** - çocuklar   
  
(“a-ingilizce”) - ***ekh*** anlamına gelen tek bir kelime var .   
  
***Ekh  čavo***  - bir erkek  
***Ekh  čej*** - bir kız  
***Ekh čavores*** - bir çocuk Lovari'de  
  
  
**çoğu ismin cinsiyeti vardır:**   
Eril isimler her zaman “-o” ile biter.  
Dişil isimlerin çoğu “-i” veya “-a” ile biter.  
   
Article, ismin cinsiyeti, sayısı veya tarafsızlığıyla eşleşmelidir.   
  
***O zobuno*** - ceket (eril)  
***E čuri*** - bıçak (dişil)  
***O sato***  - saat (eril)  
***E muca*** - kedi (dişil)  
  
Tüm isimler bu kesin kalıbı takip etmeyecektir. İngilizcede olduğu gibi, Rromanes dilbilgisi kurallarının istisnaları vardır.  
  
***E khurko*** - hafta (dişil)  
***O Baba*** - baba (eril)  
  
Ünsüz ile biten herhangi bir ismin cinsiyeti ezberlenmelidir.    
  
***E ambrol*** - armut (dişil)  
***O thud*** - süt (eril)  
  
Rromanes'te, bir ismin cinsiyeti de değişebilirse, nesnenin cinsiyeti de değişebilir.  
  
Bu tür isimler de cinsiyetten bağımsız hale getirilebilir.   
Nötr isimlerin çoğu “-e” veya “-es” ile biter.   
  
***Le manušes*** - kişi (nötr)  
***O manuš*** - erkek (eril)  
***E manu šnji*** - kadın (dişi)  
  
***Le džukhel*** - köpek (nötr)  
***O džukhel*** - köpek (eril)   
***E džukhla*** - köpek (dişil)   
  
***Le bal*** - domuz (nötr)  
***O balo*** - domuz (eril)  
***E bali*** - domuz (dişil)  
  
  
Lovari Rromanes'te çoğu çoğul isimler ya “-a” ya da “-ja” ile biter:   
.  
***Le manušja*** - insanlar (çoğul, nötr) ***veya*** (çoğul, eril)  
***Le manušnija*** - kadınlar (çoğul, dişil)  
***Le balja*** - domuzlar (çoğul, nötr)***veya*** (çoğul, eril)  
***Le balija*** - domuzlar (çoğul, dişil)  
***Le džukhela***  - köpekler (çoğul, nötr) ***veya*** (çoğul, eril)  
***Le d žukhlaja / le d žukhlja*** - köpekler (çoğul, dişil)  
  
Ancak bazıları “-e” ile biter:  
  
***Le jakhe*** - gözler ( çoğul, nötr)

(Not: bu dil bilgisi kuralları ***yalnızca*** Kuzey Balkanlar, Macaristan, Amerika ve Kanada'da konuşulan Lovari Rromanes'in alt lehçeleri için geçerlidir)

Formun Üstü

**05-b-**[**Lovari Rromanes'teki sıfatlar**](https://romanichib.tumblr.com/post/44034443452/adjectives-in-lovari-rromanes)

Rromanes'te, sıfatlar hem cinsiyet hem de sayı olarak değiştirdikleri isimle uyumlu olmalıdır.   
  
Çoğu sıfat aşağıdaki kalıbı kullanır:  
“-o” eki - tekil, eril   
“-i” veya “-a” bitişi - tekil, dişil  
“-e” bitişi - çoğul veya nötr  
  
Bazı Lovari alt lehçelerinde sıfat, değiştirilen isimden sonra yerleştirilir.   
  
Örnekler:  
***tsine*** - küçük        sap - yılan  
  
***O sap tsino*** - küçük yılan (tekil, eril)  
***E sapnji tsini*** - küçük yılan (tekil, dişil)  
***Le sapes tsine*** / ***Le sap tsine*** - küçük yılan (tekil, nötr)  
***Le sapja tsine*** - küçük yılanlar (çoğul, nötr)***veya*** (çoğul, eril)   
  
  
***E farba loli*** - kırmızı boya  
  
***Le kejžja šukare*** - güzel ipekler  
  
***O džukel-žadno baro*** - büyük tilki  
  
  
Bir ismi tanımlamak için iki sıfat kullanıldığında, ilki ismin önüne, ikincisi ise isimden sonra yerleştirilir:  
  
***E tsini kajnji* loli**- küçük kırmızı tavuk  
  
***O baro džukel-žadno* melaxno**– büyük kahverengi tilki  
  
  
Bir ismi tanımlamak için üç veya daha fazla sıfat kullanıldığında, ilk ikisi isimden önce ve son tanımlayıcıdan sonra yerleştirilir :  
  
***O baro, melaxno džukel-žadno daralo*** - büyük, kahverengi, korkunç t***ilki***  
Tüm sıfatlar, tanımladıkları isimlerle her zaman hem cinsiyet hem de sayı bakımından uyumlu olmalıdır.   
  
  
(Not: bu dil bilgisi kuralları ***yalnızca*** Kuzey Balkanlar, Macaristan, Amerika ve Kanada'da konuşulan Lovari Rromanes alt lehçeleri için geçerlidir)

**05-c-Formun Üstü**

[**İyelik: İyelik Zamirleri ve Son Ekler**](https://romanichib.tumblr.com/post/47906923669/possession-possessive-pronouns-and-suffixes)

Bu yazıda kullanılacak isimlerin listesi aşağıdadır:  
chavoro - erkek / oğul (eril)  
chej - kız / kızı (dişil)  
chavorja - çocuklar (çoğul)  
kher - ev (eril)  
phej - kardeş (dişil)  
bukija - şeyler (çoğul)

**İyelik Zamirleri:**  
  
İyelik zamirleri, sahip oldukları nesne ile hem cinsiyet hem de sayı bakımından uyumlu olmalıdır.   
  
**Benim– Muro/i/Mure**  
  
Benim evim (eril nesne). -  ***Muro kher.***  
Kız kardeşim (dişil nesne). -  ***Muri phej.***  
Eşyalarım (çoğul nesne). -  ***Mure bukija.***  
  
**Sizlerin (tekil) – Tjiro/i/e**  
  
Senin evin. - ***Tjiro kher.***  
Kız kardeşin. -  ***Tjiri phej*** .  
Senin eşyaların. - ***Tjire bukija.*Onun(eril) – Lesko/i/e**Onun evi -***Lesko kher.***  
Kız kardeşi -***Leski phej.***  
Onun eşyaları -***Leske bukija.*Onun(dişil) –Lako/i/e**  
  
Onun evi - ***Lako kher.***  
Kız kardeşi - ***Laki phej.***  
Onun eşyaları –***Lake bukija***

**Bizim – Amaro/i/e**

Bizim evimiz - ***Amaro kher***

Kızkardeşimiz -***Amari phej.***

Eşyalarımız -***Amare bukija.***

**Sizin (çoğul) – Tumaro/i/e**  
  
(çoğul) eviniz -  ***Tumaro kher.***  
(çoğul) kız kardeşiniz -  ***Tumari phej***  
Sizin (çoğul) eşyalarınız -  ***Tumare bukija***

**Onların – Lengo/i/e**  
  
Onların evi -  ***Lengo kher.***  
Onların Kız kardeşleri - ***Lengi phej.***  
Onların eşyaları -  ***Lenge bukija.***

**Sahiplik Ekleri:**  
  
Lovari Rromanes'te bir nesneye sahip olmayı ifade etmek için son ekler kullanılır. Bu ekler, hem sahip olunan nesne hem de nesneye sahip olan isim için cinsiyet ve sayı bakımından uyuşmalıdır.   
  
Eril isimler, bir nesneye sahipken “-esko/i/e” sonlarını kullanır.  
  
Çocuğun evi (eril nesne).  
***O chavoresko kher.***  
Çocuğun kız kardeşi (dişil nesne).  
***O chavoreski phej.***  
Çocuğun eşyaları (çoğul nesne).  
***O chavoreske bukija.***  
  
  
Dişil isimler, bir nesneye sahipken “-ako/i/e” sonlarını kullanır.  
  
Kızın evi.  
***E chejjako kher*** .  
Kızın ablası.  
***E chejjaki phej.***  
Kızın eşyaları..  
***E chejjake bukjia.***  
  
  
Çoğul isimler, bir nesneye sahipken “-engo/i/e” sonlarını kullanır.    
  
Çocukların evi.  
***Le chavorjengo kher.***  
Çocukların kız kardeşi.   
***Le chavorjengi phej.***  
Çocukların eşyaları.  
***Le chavorjenge bukija.***

Bazen bu eklerin önüne kelime akması için “J” harfi konur. Son ek eklenmeden önce bazı kelimelerin bitişi de düşer. 

Örneğin:   
  
**Oğlan - O chavoro**

**Oğlanın** evi - ***O chavor-esko kher*** - O chavoresko kher  
**Kız - E chej**  
Kızın kız kardeşi - ***E chej-jaki phe*** j - E chejjaki phej  
**Çocuklar - Le chavorja**  
Çocukların eşyaları - ***Le chavor-jenge bukija*** - Le chavorjenge bukija   
  
  
(Not: bu gramer kuralları  ***yalnızca***  Kuzey Balkanlar, Macaristan, Amerika ve Kanada'da konuşulan Lovari Rromanes alt lehçeleri için geçerlidir)

**05-d-Formun Üstü**

## [Sahip olmak](https://romanichib.tumblr.com/post/54951477687/to-have) (TO HAVE)

Rromanes'te doğrudan "sahip olmak" anlamına gelen bir fiil yoktur.   
  
Rromanes'teki "bir şeye sahip olmak" ifadesi, "olmak" fiilinin, zamirlerin ve sahip olunanların inşasıdır.   
  
Rromanes'te "bir şeye sahip olmak" ifadesi, bir nesnenin” sahibi olduğu" ifadesiyle formüle edilmiştir.   
  
Benim var -.. **Si man ( Ben …. Sahibim.)**

Senin var - .. **Si tut (Sen….. sahipsin.)**  
Onun var -.. **Si les/la ( O… sahiptir.)**  
  
Bizim var -.. **Si amen (Biz sahibiz.)**  
Sizin var - ..**Si tumen (Siz sahipsiniz.)**  
Onların var -.. **Si len (Onlar… sahiptirler.)**

**Ekh lanco si man.**  
Bir kolyem var. .  
Bir kolyeye sahibin.( Bir kolye benimdir.)  
  
**Kova kalopa si tut.**  
O şapka sanadır.  
O şapkaya sahipsin.

**Tjiri lulava si len.**  
Senin borun onlarda vardır.(senin borun onlarDAdır).  
Onlar senin boruna sahiptir. .( Senin borun onlarAdır.)

**05-e-*Formun Üstü***

## [*Şimdiki Zaman Fiil Çekimleri*](https://romanichib.tumblr.com/post/52266742136/present-tense-verb-conjugations)

Birkaç farklı fiil eki vardır ve her birinin kendi çekimleri vardır.   
  
**-EL Fiilleri  
te kerel** - yapmak  
  
**me kerav**  
**tu keres**  
**vo /voj kerel**  
  
**amen keras**  
**tumen keren**  
**von keren**  
  
  
**-OL Fiiller**

**te shol** - koymak  
  
**me shov**  
**tu shos**  
**vo /voj shol**

**amen shos**  
**tumen shon**  
**von shon**  
  
  
**-IL Fiiller**

**te volil** - sevmek  
  
**me voliv**  
**tu volis**  
**vo / voj volil**  
  
**amen volis**  
**tumen volin**  
**von volin**

**-SAREL Fiilleri**

**te vorbisarel** - konuşmak

**me vorbisarav**  
**tu vorbisares**  
**vo / voj vorbisarel**

**amen vorbisaras**  
**tümen vorbisaren**  
**von vorbisaren**

**05-f-**[Varlık Fiilleri /\*(TO BE): Geçmiş Zaman](https://romanichib.tumblr.com/post/87236616081/verbs-of-being-past-tense)

Ben…dim – **Me… simas**   
Sen…din – **Tu… sanas**  
O…ydu - **Vo/voy… sas**

Biz…dik **– Amen… samas**

Siz…diniz – **Tumen… sanas**  
Onlar..dılar – **Von… sas**

## 05-g-[Olumsuzlamalar: “Bi”, “Ni” ve “Naj”](https://romanichib.tumblr.com/post/38964401622/negations-bi-ni-naj)

Balkan Lovari'de “bi”, “ni” ve “naj” bir miktar olumsuzlamayı ifade etmek için kullanılır.   
  
**"Bi"** genellikle İngilizce'deki "un-" veya "dis-" ile eşdeğer demek istendiğinde kullanılır.  
Ön eki olduğu kelimenin tersini ifade etmek için kullanılır.  
  
**"Ni"**  de benzer bir şekilde kullanılabilir, ancak karşıt tanımdan çok olumsuzlamayı ifade eder**. "Ni"** kullanmak, "olmayan", "pek değil" veya "az" demeye benzer.   
  
**“Naj”** basitçe “değil” anlamına gelir. Ön eki “naj” olan herhangi bir kelime basitçe “değil” […] olarak çevrilir.

***Örneğin “pakiv***”"saygı" veya "onur"  
kelimesini ele alalım . İngilizce'de "saygı" veya "onur" olarak çevrilir. Anlamını "saygısızlık" olarak değiştirmek için hem "bi-" hem de "ni-" öneklerini kullanabiliriz.

***Bi*** -pakivo **san**.- saygısız**sın** ;   
***Bi*** -pakivo \_ saygısız .  
  
O ***ni*** -pakiven jazo.    
Açıkça saygısızlık .   
  
Burada “bi” *öneki sıfatla*, “ni” *öneki isim* ile birlikte kullanılır.   
  
Ayrıca "saygısızlık" eksikliğini ifade etmek için "naj" kullanabiliriz.  
  
Pakiv  **naj** **si les**.(Hehas **not**..) *Saygı ona göre*değildir ; *saygısı*yok*.*  
  
Burada “**naj**”, “sahip olma” fiilini inkar eder, “saygı”yı değil. “İyi” veya “iyi” anlamına gelen “ ***lašo***”kelimesine bakalım. “ lašo” ile birlikte kullanıldığında “bi” ön eki, “iyi”den “kötü”ye dönüşmektedir.

Kava **djili *bi*** -laši sas.(It was..).-- O şarkı iyi değildi ; kötü .  
  
  
  
  
“Naj”, “lašo” ile birlikte kullanıldığında, genellikle “iyi değil” anlamına gelir.   
  
Nasvalimos si muro čavo; ***naj***  lašo .  
oğlum hasta; o  iyi değil .  
  
“Naj”ın “lašo” ile birlikte kullanımı “kötü” anlamına da çevrilebilir. Ancak, “bi-lašo” her zaman “kötü” anlamına gelecektir. Bağlamda kullanımı, herhangi bir İngilizce konuşmada “iyi değil” veya “kötü” dediğimiz zamanlara benzer.

"Ni", "olmadan" anlamına gelen tek başına terimler olarak da kullanılabilir. Bu tür bir kullanım TİRE-leme veya kombinasyon gerektirmez.  
  
Ekh lumna ***ni*** lašimos . İyiliğin olmadığı bir dünya .   
Veya örneğin “asla” anlamına gelen kelime(ler)imizi alın; ***ni jekhvar.***Bu kelimenin tam anlamıyla "bir kez olmadan" anlamına gelir. Bazı lehçelerde “bi” de aynı anlamda kullanılabildiği gibi *“bisti*” veya *“nisti”* de kullanılabilir. “Bi”, “ni” ve “naj”ın tümü olumsuzlamayı akla getirse de, tam olarak birbirinin yerine geçemezler. Örneğin, “ ***pajtašno ” kullanımı ile.***"dostça" anlamına gelen "bi" veya "ni" kelimesini, kişinin "dost olmayan" olduğunu belirtmek için kullanabiliriz. Ön ek seçimi, nesnenin “dostça olmadığı” derecesini ve konuşmacının tonunu değiştirir.  
  
***Bi*** -pajtašne **san** .

 Dost canlısı değil**sin** .   
T'aven ***ni*** -pajtašimos **san** .  
Pek arkadaş canlısı değil**sin**  ;( oldukça  düşmanca .)  
(Bu, “çok fazla “arkadaşlığınız” yok” şeklinde bile çevrilebilir.)  
  
İkinci ifade, “sana” “dostça olmadığınızı” söylemenin daha kibar bir yolu olarak kabul edilir, ancak aynı zamanda daha yüksek derecede bir samimiyet önerir. "arkadaşlıksızlık"

**05-h-Formun Üstü**

## [Bağlaç Listesi](https://romanichib.tumblr.com/post/80633335992/conjuction-list)

**ve** - ( and) **thaj / haj**  
**veya** –(or) **vaj**  
**ana** - (but) **de, ba, aba, ham**  
**henüz** –(yet) **inke, mig**  
**için** –(for) **pe, pre, pala**  
**ne.. de** -(nor) - **chi**  
**böyle** -(so) - **dehat, hat, te**  
  
**sonra** –( after) **pala**  
**olmasına rağmen**-(although ) **makar**  
**olarak, gibi** -(as) **sar, sar vi**  
**sürece,şartiyle,yeter ki**-(as long as) **pune**

**çünkü** –/( because) **andar, kaj, ke, hat**  
**önce** –(before) **angla**  
**olsa bile** -(even if) - **makar**  
**buna rağmen** -( even though ) -**kam**  
**eğer** – (if) **te, hat te, kana**  
**eğer sadece** -(if only) - **chak te**  
**amacıyla, diye** -(in order to) - **te**  
**bir kez** -(once) - **jekhvar, varekana**  
**…dan beri** -(since) - **hat, kana, dekana**  
**Böylece, diye** -(so that) - **hoj, hat, te**  
**hariç, göre** -(than) - **sar**  
**O** -(that) - **hat, ke, hoj, te**  
**rağmen** -(though) - **kam**  
**...madıkça, ....medikçe, meğer ki** -(unless) - **hachak**  
**…e değin** -(until) - **dzhikaj, dzhi**  
**ne zaman** – when) **kana**  
**ne zaman olursa** -(whenever) - **kanagodi**  
**nerede** – where) **kaj**  
**Halbuki, oysa** -(whereas) - **ba**  
**her nerede** -( wherever ) - **kajgodi**  
**sırasında, iken** -(while) - **sar, sarso, dzhikaj**  
  
**her ikisi de…ve** -(both…and) - **vi…thaj vi**  
**sadece…aynı zamanda** -(not only…but also) - **na chak…de vi**  
**değil…ama** -( not…but ) - **chi…de**  
**ya… ya da** -( either…or ) - **vaj…vaj**  
**ne ... ne de** -(neither…nor) - **chi…chi / ni…ni**  
**ya…da** -(whether…or) - **kana…vaj**  
**..e kadar…** -(as…as) - **sar…ka**

06-Formun Üstü

## [Karmaşık Dilbilgisi](https://romanichib.tumblr.com/Grammar_Two)

**06-a**-[Bileşik Sahiplik 1](http://romanichib.tumblr.com/post/47916303906/possession-compound-possession-1)**06-b**-[-IL Kısaltılmış Fiiller](http://romanichib.tumblr.com/post/39012140511/il-shortened-verbs)

**06-c**-[Geçmiş Zaman Fiil Çekimi](http://romanichib.tumblr.com/post/80629922146/past-tense-verb-conjugation)

**06-d**-[Sıfat Türetimi](http://romanichib.tumblr.com/post/125452489746/adjective-derivation)

**06-a**-[**Sahiplik: Bileşik Mülkiyet 1**](https://romanichib.tumblr.com/post/47916303906/possession-compound-possession-1)

Bu yazıda kullanılacak isimlerin listesi aşağıdadır:  
dzhukel - köpek (eril)  
phral - kardeş (eril)  
bibi –hala, teyze (dişil)  
jakhe - gözler (çoğul)  
pajtasho - arkadaş (eril)  
pajtashi - arkadaş (dişil ) )  
pajtashja - arkadaşlar (çoğul)  
kher - ev (eril)  
papuchi - ayakkabı (dişil)  
papuch'ja - ayakkabılar (çoğul)   
  
**ekleri olan bileşik sahiplik:**  
Basit mülkiyette olduğu gibi, zilliyet, sahip olduğu nesne ile sayı ve cinsiyet bakımından uyuşmalıdır. .   
  
Kardeşimin köpeği. -  ***Muro phralesko dzhukel.***  
   Kardeşim - **Muro phral**  
   Kardeşin köpeği - **Phralesko dzhukel.**  
O(f)nun E.kardeşinin köpeği - ***Lako phralesko dzhukel.***   
   O(f)nun Erkek kardeşi - **Lako phral.**  
   Kardeşin köpeği –**Phralesko dzhukel**  
Kardeşimizin köpeği - ***Amaro phralesko dzhukel.***  
   Kardeşimiz - **Amaro phral.**  
   Kardeşin köpeği - **Phralesko dzhukel**  
  
Teyzemin köpeği - ***Muri bibijako dzhukel.***  
   Teyzem - **Muri bibi**  
   Teyzenin köpeği - **Bibijako dzhukel**  
Teyzesinin köpeği - ***Leski bibijako dzhukel.***  
   Teyzesi - **Leski bibi**  
   Teyzenin köpeği - **Bibijako dzhukel**  
Teyzelerinin köpeği - ***Lengi bibijako dzhukel.***   
   Teyzeleri - **Lengi bibi.**  
   Teyzenin köpeği - **Bibijako dzhukel.**  
  
Köpeğimizin gözleri - ***Amaro dzhukeleske jakhe.***  
   Köpeğimiz - **Amaro dzhukel**  
   Köpeğin gözleri - **Dzhukeleske jakhe**  
(Tekil.) Köpeğinizin gözleri - ***Tjiro dzhukeleske jakhe.***  
   Senin (tekil) köpeğin - **Tjiro dzhukel**  
   Köpeğin gözleri - **Dzhukeleske jakhe**  
Köpeklerimin gözleri - ***Mure dzhukljenge jakhe.***  
   Köpeklerim - **Mure dzhuklja**  
   Köpeklerin gözleri - **Dzhukljenge jakhe**  
  
 Teyzesinin arkadaşının (masc.) köpeği - ***Leski bibijako pajtashjesko dzhukel.***  
   Teyzesi - **Leski bibi**  
   Teyzenin arkadaşı (masc.) - **Bibijako pajtasho**  
   Teyzesinin arkadaşı - **Leski bibijako pajtasho**  
   Arkadaşının (masc.) köpeği - **pajtashjesko dzhukel.**  
   Teyzemin arkadaşının köpeği - **bibijako pajtashjesko dzhukel**  
Teyzemin arkadaşının (dişil) köpeği - ***Muri bibijaki pajtashijako dzhukel.***  
   Teyzem - **Muri bibi**  
   Teyzemin arkadaşı (dişil) - **Bibijaki pajtashi**  
   Teyzemin arkadaşı - **Muri bibijaki pajtashi**  
   Arkadaşın (dişil) köpeği - **pajtashijako dzhukel**  
   Teyzenin arkadaşının köpeği - **Bibijaki pajtashijako dzhukel**

Teyzemizin arkadaşlarının köpeği - ***Amari bibijake pajtashjengo dzhukel***  
Teyzemiz - **Amari bibi**  
   Teyzenin arkadaşları - **Bibijake pajtashja**   
   Teyzemizin arkadaşları - **Amari bibijake pajtashja**  
   Arkadaşların köpeği - **Pajtashjengo dzhukel**  
   Teyzenin arkadaşlarının köpeği - **Bibijake pajtashjengo dzhukel**  
  
Lemijah ve Janos'un evi - ***Lemijah thaj Janosjesko kher.***  
   Lemijah ve Janos - **Lemijah thaj Janos**  
   Janos'un evi - **Janosjesko kher**  
Sabina'nın ve Georghi'nin evleri - ***Sabinajake thaj Georghijeske kherja.***   
   Sabina'nın evleri - **Sabinajake kherja.**  
   Georghi'nin evleri - **Georghijeske kherja**  
Onun ve benim ayakkabım -***Leski thaj muri papuchi.***  
   Onun ayakkabısı - **Leski papuchi**  
   Ayakkabım - **Muri papuchi**  
Onun ve benim ayakkabılarım -***Leske thaj mure papuch'ja*** Onun ayakkabıları - **Leske papuch'ja**  
Ayakkabılarım - **Mure papuch'ja**(Not: Bu gramer kuralları***sadece*** konuşulan Lovari Rromanes alt lehçeleri içinKuzey Balkanlar, Macaristan, Amerika ve Kanada'da.)

Formun Üstü

## 06-b-[“-IL” Kısaltılmış Fiiller](https://romanichib.tumblr.com/post/39012140511/il-shortened-verbs)

Bazı lehçelerde bazı fiiller kısaltılmıştır. Balkan Lovari'de “-isarel” ile biten birçok fiilin sonu resmi olmayan konuşmalar sırasında düşer.   
  
**te vorbisarel**konuşmak(Talk) veya konuşmak(Speak)  
  
Resmi konuşmada fiilin bu formu kullanılır. “Eski” fiil formu olarak kabul edilir ve kullanımı genç konuşmacılar arasında daha az yaygındır.  
  
**me vorbisarav** – ben konuşuyorum  
**tu vorbisares** – sen konuşuyorsun  
**vov/voj vorbisarel** - o konuşuyor  
(falan filan: **amen, tumen,von**)  
  
Fiil genellikle **te vorbil olarak kısaltılır.**Tam olarak aynı anlama sahiptir, ancak “-il” ile biten fiillerin çekimlerini takip eder. ***Benzer şekilde, te re*š *isarel***  
  
gibi kelimeler , “karar vermek” anlamına gelen , aynı zamanda kısaltılmıştır.

Birçok genç konuşmacı basitçe  ***te re*š *il*** kullanacaktır .

“-il” fiil eki ve çekimi bazı lehçelerde daha yeni bir olgudur ve muhtemelen daha önce “-el” ile biten fiillerin kısaltılmasından kaynaklanmaktadır.   
  
Birçok yaşlı konuşmacı veya nispeten izole edilmiş grup, “-il” fiillerini daha genç ve daha entegre Rromanes konuşmacıları kadar sık ​​kullanmaz. Bazıları için “eski” fiil yapısı artık daha resmi bir konuşma şekli olarak görülüyor.

**06-c-**[**Geçmiş Zaman Fiil Çekimi**](https://romanichib.tumblr.com/post/80629922146/past-tense-verb-conjugation)

1- EM/OM         4-AM  
 2-AN         5 -AN  
 3-AS        6 -E

**“Olmak” fiili:**  
  
Ben…dim – me simas biz…dik - amen samas  
sen….din - tu sanas siz…diniz - tumen sanas  
O…ydu - vov/voj sas onlar…dı - von sas  
  
Ancak, geçmişte bazı fiil kökleri değişir gergin form:  
  
“v”, “r” veya “l” ile biten ve “n” ile biten fiil kökleri “D” + eki ile konjuge edilir:  
  
**to do/make(yapmak) - te kerel**  
Ben yaptım - me ker **d** em Biz yaptık - amen ker **d am**  
sen yaptım - tu ker **d an**  siz yaptınız - tumen ker **d an**   
yaptı - vov/voj ker **d as**   yaptılar  - vov ker **d** **e**

**dans etmek - te khelel**ben dans ettim -me khel **d** **em**  biz dans ettik – amen khel **d** a**m**  
sen dans ettin - tu khel **d** **an** sen dans ettin – tumen khel **d**  **an**  
o dans etti - vov/voj khel **d as**  onlar dans ederken - vov khel **d** **e**

**vurmak - te malavel**Ben vurdum - me mala **d** **em** Biz vurduk - amen mala **d**  **am**  
Sen vurdun - tu mala **d** **an** siz vurdunuz - tumen mala **d** **an**  
o vurdu - vov/voj mala **d**  **as** onlar vurdular - vov mala **d** **e**

Fiil kökündeki son heceden önce “y” sesi olan fiiller “-ilem” ekleri kullanılarak çekilebilir:  
  
**içmek - pijel**  
ben içtim-me pilem biz içtik- amen pilam  
sen içtin- tu pilan siz içtiniz - tumen pilan  
ho içti - vov/voj pilalas onlar içtiler –von pile.

**Sarhoş olmak - te matjol**  
me matjilem                      amen matjilam  
tu matjilan                         tumen matjilan  
vov/voj matjilas                 von matjil

Ayrıca düzensiz geçmiş zaman çekimleri olan birkaç fiil vardır ve daha sonra sunulduklarında ezberlenmeleri gerekir.

Formun Üstü

**06-d**-[**Sıfat Türetimi**](https://romanichib.tumblr.com/post/125452489746/adjective-derivation)

Lovari'nin bir sıfat türetmek için kullanılabilecek çok sayıda eki vardır:  
  
-an, -al, -ikan, -utn, -un, -val, vb.  
  
Her son ek belirli bir kelime kategorisine, yani kelimenin semantiğine aittir. sıfat türetirken eki belirler.  
  
**Etnisite veya Uyruk**  
**-AN-**  
örnek: **Rromano**, **Xoraxano** (Türk), **Dasikano** (Hırvat)  
  
**Kişiler**  
**-IKAN-**  
örnek: **gadzhikano** (gadjo olarak), **chorrikano** (hırsız olarak)  
  
**Hayvanlar**  
**-AN-**  
örnek: **bakrano** (koyun’un), **dzhuklano** (köpeğ’in)  
  
**Gövde**  
**-UTN-**  
örneği: **shorutno** (kafa’nın)  
  
**Malzemeler**  
**-UN-**  
örneği: **barruno** (taş’dan), **sumnajkuno** (altın’dan), **phanrruno** (ipek’den)  
  
**Konum**  
**-UN**-  
örnek: **angluno** (ön, ilk**), gavuno** (bir köyün), **teluno** (alt)  
  
**Fiziksel Sıfatlar**  
**-AN-, -AL-, -VAL-**  
Örnek: **phurano** (yaşlı), **balalo** (kıllı), **nasvalo** (hasta)  
  
**Duygusal Sıfatlar**  
**-AN-, -AL-, -IK-**  
Örnek: **bidarano** (korkusuz), **darano** (korkmuş**), baxtalo** (şanslı).**chorrikano** (sefil)  
  
Sıfatları kullanırken, son ekin tanımladığı isimle hem cinsiyet hem de sayı olarak uyuşması gerektiğini unutmayın.

07-Formun Üstü

## [Cümle yapısı](https://romanichib.tumblr.com/Sentence_Structure)

Güncellenecek

## ---------+

## 08-[Selamlar ve Sohbet](https://romanichib.tumblr.com/conversational)

**08-a**-[**Temel Selamlar**](http://romanichib.tumblr.com/post/63771846346/basic-lovari-greetings)

08-b-[**Kendini tanıtmak**](http://romanichib.tumblr.com/post/68849498747/introducing-yourself-in-lovari)

08-c-[**Soru kelimeleri**](http://romanichib.tumblr.com/post/68850292094/question-words)

08-d-[**Duyguları ifade etmek**](http://romanichib.tumblr.com/post/87430730031/expressing-feelings)

08-e-[**Özel Günler ve Tatiller**](http://romanichib.tumblr.com/post/92166638296/special-occasions-holidays)

08-f-[**Saat ve Hava Durumu**](http://romanichib.tumblr.com/time_weather)

**08-a-Formun Üstü**

## [Temel Lovari Selamları](https://romanichib.tumblr.com/post/63771846346/basic-lovari-greetings)

Merhaba!

**Baxtalo! (er.)**

**T'aves baxtali dşl)  
 T'aven baxtale (çğl.)**  
  
Günaydın!

**Lasi detehara!**

Tünaydın!

**Laso pala-mismeri!**

İyi geceler/akşamlar!

**Lasi ratji!**

T anıştığımıza memnun oldum! –

**Me lošav hat/hoj maladilem tusa!  
 Me lošav te pindžarav tut!                                                   
 Šukares te maladilol'as tut!**

(“hat” ve “hoj” Lovari Rromanes'te “o” anlamına gelir ve kullanımları bölgesel olarak değişir)  
  
Nasılsın?  **Sar san?  
                So si tusa?**  
  
İyiyim. --- **Misto sim.   
              Laso sim. (m) Lasi sim. (f)**  
İyi değilim. **Čhi sim misto.  
                    Bilaso sim. (m) Bilaçi sim. (f)**  
  
Teşekkür ederim**..** **Necis. -- Necis tuke.**   
                            
  
Peki sen? T**haj tut? (tekil)          
                Thaj tümen? (çoğul.)**  
  
Hoşça kal!----------- **Žha –Ca-Devlesa! (tekil)      
                           Žhan-Can- Devlesa! (çoğ.)**  
Yakında görüşürüz!  **Maj sigo te dikhel tut! (tekil   
                            Maj sigo te dikhel tümen! (pl)**  
  
İyi yolculuklar! **Baxtalo dromu!**  
İyi şanslar!  **But baxt!**

08-b-[**Lovari'de Kendinizi Tanıtmak**](https://romanichib.tumblr.com/post/68849498747/introducing-yourself-in-lovari)

Adınız ne? - **Sar bushos mu?**   
                      **Yani(so) tjiro anav?**  
  
Benim adım.. - **Bushav..**   
**Muro anav si..**

Nerelisin?**-…**……… **Katharutno (masc.) san?  
                                     Katharutni (kfem.) san?  
                                     Katharutne (pl.) san?  
                                     Kathar san?**

Ben.. -. **Kathar sim..   
            Me sim kathar..**   
  
Ben Amerikalıyım. - **Sim Amerikanska / Amerikanjal.**  
Ben Kanadalıyım - **Sim Kanadanska / Kanadajal.**  
Ben İngilizim - **Sim Anglijanksa / Anglijal.**  
Ben Macarım - **Sim Ungrikal.**  
Ben Sırpım **-** **Sim Serbijal.**  
  
**Nerede yaşıyorsun?** - **Kaj zhives mi?  
                                  Kaj trajis?**   
  
Ben yaşıyorum.. - **Me zhivav ve..   
                Me trajiv ve..**  
  
Kaç yaşındasın? - **Kozom bershja si tut?  
                              Keci bershja si tut?   
                              Yani(so) tjiro phurimos?**

Ben […] yaşındayım.. - **[…] bershja si man  
                                 Muro phurimos si […]**

Romanca biliyor musun? - **Phenes Romanes mi?**  
                                            **Phenes Rromani chib?  
                                            Vorbisares Rromanes?  
                                            Vorbisares Rromani chib mi?**  
  
İngilizce biliyor musunuz**?** - **Phenes Inglizitska mı?  
                                        Vorbisares Inglizitska mı?**  
  
Ben konuşuyorum.. - **Phenav…   
                Vorbisarav..**

Biraz / biraz konuşuyorum**..** - **Phenav ekh cerra..  
                                      Vorbisarav ekh cerra..**

Ben konuşmuyorum.. - **Chi phenav..   
                          Chi vorbisarav..**

Nasıl söylersin […]? -  **Sar phenes […]?  
                                    Sar vorbisares […]?**

**08-c**-[**Soru kelimeleri**](https://romanichib.tumblr.com/post/68850292094/question-words)

**Ne**  = yani, so **Hangi** = sosko  
**Hangisi** = savo  
**Niçin / Neden** = soske / minek  
**Neden**  = sostar  
N**e zaman =** kana **Nerede** = kaj  
**Nereden** = kathar **Nasıl** = sar  
**Ne kadar / Kaç** = kazom / keci / sode **Kim =** kon **Kimin**  = kokse, kaski

## 08-d-[Duyguları ifade etmek](https://romanichib.tumblr.com/post/87430730031/expressing-feelings) ([Expressing Feelings](https://romanichib.tumblr.com/post/87430730031/expressing-feelings))

*Referans Temel Dilbilgisi*: [Varlık Fiilleri, Varlık](http://romanichib.tumblr.com/post/52684070708/verbs-of-being) Fiilleri [: Geçmiş Zaman](http://romanichib.tumblr.com/post/87236616081/verbs-of-being-past-tense) ve [İyelik Yapıları](http://romanichib.tumblr.com/post/54951477687/to-have)

**te hatjarel** - (v) anlamak, hissetmek

**hatjaripe  -** (n) hissetme, duygu

Duygular, varlık fiilleri, **“te hatjarel”** fiili veya iyelik yapıları kullanılarak ifade edilebilir.   
  
Duyguları Varlık Fiilleriyle İfade Etmek:

Diğer herhangi bir sıfatta olduğu gibi, sıfat ile tanımladığı isim arasında sayı ve cinsiyet bakımından bir anlaşma olması gerekir.   
  
**brigako** - (masc.) üzgün  
  
**Vo si brigako -**  O üzgün(m) **Voy si brigaki -**  O üzgün(f)

**Von si brigake -** Onlar üzgün(pl)

**khino -** (sıfat/masc.) yorgun  
**Me sim khini -** Yorgunum (fem.)  
**Amen sam khine - Yorgunuz** (pl.)

**xolariko -** kızgın (masc.)

**Tu san xolariko** - KIzgınsın (sing.)(masc.)  
**Tumen san xolarike** - Kızgınsınız (pl.)

İyelik yapıları yoluyla Duyguları İfade Etme:  
  
Bir sıfat kullanmak yerine, iyelik yapıları bir isim kullanır ve nesnenin duyguya veya duyguya sahip olmasına izin verir.   
[**Sıfatlardan ve fiillerden isim oluşumu daha sonraki bir yazıda ele alınacaktır**]  
  
**khinimos** - (i.) yorgunluk  
  
**Khinimos si man** - yoruldum [lit. yorgunluk bana göre ]  
**Khinimos si amen** - Yorgunuz [lit. yorgunluk bize göre ]  
  
**bokh / bokhalipe -** (i.)Aç/ açlık  
  
**Bokhalipe *sas* tut** - Aç**tın** [lit. açlık sana ol**du**]  
**Bokhalipe *sas* tumen** - Aç**tınız**. [lit. açlık sizin için**di**]

**losh** - (n.) mutluluk, neşe  
  
**Losh si la -** O(f) mutludur [lit. mutluluk onadır ]  
**Losh sas les**-O(m) Mutludur [lit. mutluluk onun içindi ]  
**Losh si len – Onlar Mutludurlar** [lit.  mutluluk onlaradır ]

**“Te hatjarel ”** Kullanarak Duyguyu İfade Etme:  
  
**“Te hatjarel**”, “hissetmek” veya “anlamak” anlamına gelen bir fiildir. Uygun şekilde çekimlenmeli ve tanımladığı isimle uyumlu olması gereken sıfatla birlikte kullanılmalıdır.   
  
**ladzhano** - (sıf.) (masc.) utangaç.  
  
**Me hatjarav ladzhali**  - Utanıyorum (sing) (f)  
**Tumen hatjaren ladzhale** -  Utanıyorsunuz (pl.)  
  
**darano** - (sıf.) (masc.) korkmuş,ödü kopmuş  
  
**Voj hatjarel darani** - Korkmuş hissediyor (sing) (f)  
**Vo hatjarel darano** - Korkuyor (sing) (masc.)  
  
**pachako** - (sıf.) (masc.) sakin, sabırlı  
  
**Amen hatjardam pachake** - Sakin hissettik (pl.)  
**Tu hatjardan pachako**- Kendinizi sakin hissettiniz (sing.) (masc.)  
  
İyelik Yapılarını Kullanarak Duyguları İfade Etme & “Hatjaripe”:  
  
Bir kişinin belirli bir duyguya sahip olduğunu ifade etmek için, “hatjaripe” kelimesi uygun iyelik yapısı ve mutlaka kullanılması gereken bir sıfatla birlikte kullanılır. “hatjaripe” ile sayıca hemfikirdir.   
  
**bilasho** - (sıf.) (masc.) kötü  
  
**Ekh hatjaripe bilasho si man** - İçimde kötü bir his var [lit kötü bir his  benim için]  
**Hatjarimata bilashe si amen** - Kötü hislerimiz var [lit. kötü duygular bizim için ]  
  
**nervozno / njugtalano-** gergin, huzursuz 

**Ekh hatjaripe nervozno sas les**– Onunbir huzursuzluk hissi vardı  
[lit onun için bir huzursuzluk vardı ]  
**Hatjarimata njugtalane si tumen** - Huzursuz hisleriniz var [lit.  huzursuz olan duygulara sahipsiniz. (pl.) ]

**08-e-Formun Üstü**

## [Özel Günler ve Tatiller](https://romanichib.tumblr.com/post/92166638296/special-occasions-holidays) ([Special Occasions & Holidays](https://romanichib.tumblr.com/post/92166638296/special-occasions-holidays))

**Doğum günü -** **bijandimasko djes, bijando djes, rodendano**

**Doğum günün kutlu olsun! - Lasho bijandimasko djes!- Lasho rodendano!.**

**Tebrikler! -** Baxtalipe! , Chestitime!(????)

**Noel**-  Krechuno, Bozhiko, Kulunda  
**Mutlu Noeller!**  
Baxtalo/Lasho Krechuno!  
Baxtalo/Lasho Bozhiko!  
Baxtali/Lashi Kulunda!  
**Noel Arifesi** - Krechunjeski Ratji, Kulundali Ratji, Tshinisara

**Yeni Yıl** - Bersh Nevo  
**Yeni Yılınız Kutlu Olsun!**  
Baxtalo Bersh Nevo!  
**Yılbaşı Gecesi** - Silvesteri  
**Yılbaşı Günü** - Vasili

**Paskalya** - Patradi  
**Mutlu Paskalyalar!**Lasho Patradi!  
**Palm Pazar(Pask. Önc. Paz.)** - Tsini Patradi

**Fısıh(Yahudi-hamursızu )** - Patradjako  
**Mutlu Fısıh! (Yahudi-hamursızu )-**   
Lasho Patradjako!  
**Hanuka-** Yahudi bayramı- Hanuka   
**Mutlu Hanuka!**   
Baxtali Hanuka!

**Ramazan**– Ramazano

Hayırlı **Ramazanlar!**  
**Baxtalo Ramazano!**  
  
**Hıdrellez**- Herdelezi, Ederlezi, Kakava  
**Mutlu Hıdelez!**  
Baxtalo O Herdelezi!  
  
**Aziz George Günü** - **Djurdjevdan**  
**Aziz George Günü Kutlu Olsun!**  
**Baxtalo Djurdjevdan!**

**Mutlu Bayramlar!   
Baxtale Djesa Bare!**

**Dünya Roman Günü** - **Lumjako Romano Djes**  
  
**Kadınlar Günü** - **Manushnijako Djes**  
**Anneler Günü** - **Dajako Djes**  
**Babalar Günü** - **Dadesko Djes, Babesko Djes**

**Tatil** - **Djes Baro**

**İyi tatiller!**  
**T'aves shukar djes baro!** ( Sing. )  
**T'aven shukar djes baro!** (plr. )

**Şerefe!**  
**Pe sastimaste!   
Jiveli!**

**İyi şanslar!**  
**But baxt!**

08-f-Formun Üstü

## [Saat ve Hava Durumu](https://romanichib.tumblr.com/time_weather)

08-f-1-[Anlatma Zamanı: Temel Bilgiler](http://romanichib.tumblr.com/post/48545695426/telling-time-basics)  
08-f-2-[Anlatma Süresi: Temel Konuşma](http://romanichib.tumblr.com/post/48550095511/telling-time-conversation-basics)  
08-f-3-*Anlatma Süresi: İleri Düzey Konuşma(* ***YOK)***

08-f-4[Hava Durumu Temelleri: İsimlerHava Durumu Temelleri: İsimler](http://romanichib.tumblr.com/post/51357333728/weather-basics-nouns)

08-f-408-f-5- [Hava Durumu Temelleri: Mevsimler](http://romanichib.tumblr.com/post/51358078642/seasons)  
08-f-6- [Hava Durumu Temelleri: Sıfatlar](http://romanichib.tumblr.com/post/79111112492/weather-adjectives)  
08-f-7- [Hava Durumu Temelleri: Fiiller](http://romanichib.tumblr.com/post/79108852735/weather-verbs)  
08-f-8*- Hava Durumu: Temel Konuşma(****YOK)***  
08-f-9- *Hava Durumu: İleri Düzey Konuşma(****YOK)***

08-f-1-Formun Üstü

## [Zamanı Söyleme: Temel Bilgiler](https://romanichib.tumblr.com/post/48545695426/telling-time-basics)

(Temel telaffuzlar verilmiştir. Telaffuz açıklamasına ihtiyacınız varsa lütfen mesaj atın.)  
(Bu, askeri saate göre ayarlanabilir.)  
  
Rromanes'te zaman önce saat, sonra dakika belirtilerek söylenir. Sabah mı akşam mı olduğu da gerekirse saatten sonra belirtilebilir.   
  
**Bilinmesi Gereken Sözcükler:**  
  
(Rromani kelimelerin yanı sıra çeşitli dillerden ödünç alınan kelimelerden dolayı Lovari Rromanes içerisinde kullanılan bazı kelimeler için birden fazla terim bulunmaktadır.)   
  
**vrjama - zaman** - wr'yah-mah  
**chaso /saat / saat** - chaah -soh  
**chasurja/satja - saatler** - chaah-soor'yah  
**sato - saat** - sa'a-toh  
**sat'ja - saatler** - sa'a-t'yah  
**minuto - dakika** - meen-oo-toh  
**minutja - dakikalar** - meen-oo-t'yah  
**perco - dakika** - p'eyhř-tsoh  
**perce - dakikalar** - p'eyhř-ts'ay  
  
  
**Anlatma Süresi:**  
  
**7:00 - efta chasurja** (yedi saat)  
**7:30 - efta chasurja thaj trijanda minutja** (yedi saat otuz dakika)  
  
**1:00 - jekh sat'ja** (saat bir)  
**1:15 - jekh sat'ja thaj deşupanç perce** (bir saat on beş dakika)  
  
**3:00 - trin chasurja** (üç saat)  
**3:45 - trin chasurja thaj shtarvardeşupandzh perce** (üç saat kırk beş dakika)  
  
**11:00 - deshujekh sat'ja** (saat on bir)  
**11:20 - deshujekh sat'ja thaj bish minutja** (on bir saat yirmi dakika)  
  
Saati söylemek için “saat” ve “dakika” kelimelerinin belirtilmesine gerek yoktur. Daha az “resmi” olsa da, zamanı söylerken bu terimleri dışarıda bırakmak kabul edilebilir.   
  
**9:00 - ina** (dokuz)  
**9:25 - ina thaj bishupandzh** (dokuz ve yirmi beş)  
  
**12:00 - deshuduj** (oniki)  
**12: 50 - deshuduj thaj pandzhvardesh** (oniki ve elli)

**Günün Belirli Zamanları için Kelimeler:**  
  
**detehara - sabah** - deht-ay-haah-ř'ah  
**sabaho - sabah** - sah-bah- **hoh**  
**mismeri - öğlen / öğlen** - mees-may-ree  
**pala-mismeri - öğleden sonra** - pah-lah mees-may-ree  
**telal ratji - akşam** - tay-lahl řaht'yee  
**ratji - gece** - řaht'yee  
**pash'erajti - gece yarısı** - pah'sh ey-řaht'yee  
**dopash-ratji - gece yarısı** - doh-pah'sh řaht'yee

08-f-2-[Zamanı Anlatma: Konuşma Temelleri](https://romanichib.tumblr.com/post/48550095511/telling-time-conversation-basics)

Bir konuşma bağlamında zamanı tartışmanın temelleri.   
  
**Önemli Terimlerin Gözden Geçirilmesi:**  
  
**vrjama/ sato / chaso**– saat

**sat'ja** **/ chasurja** - saatler

**Detehara**/ s**abaho** - sabah  
**mismeri** - öğlen / öğle  
**pala-mismeri** - öğleden sonra  
**telal ratji** - akşam  
**minuto, perco.** – dakika

**ratji** - gece  
**minutja, perce** – dakikalar

**pash'eratji** - gece yarısı

**dopash-ratji** - gece yarısı  
  
  
  
**Zamanı Sormak:**  
  
**Sode chasurja si?** / Sode sat'ja **si**? - Kaç saat var?  
**Katji chasurja si mi?** / Katji sat'ja **si**? - Kaç saat var?  
  
**Yani(so) si o sato?** - Yani(so) **si** o sato? -Saat kaç?  
  
**Yani(so) vrjama si oda?** / Yani(so) vrjama **si** oda? - Saat kaç?  
  
**Dzhanes o chaso?** / Dzhanes ochaso? – Saati biliyor musunuz?

**Zaman Vermek:  
  
Mismeri si**. – Öğlendir.   
**Pash'eratji si** - Gece yarısıdır.   
  
**Pandzh chasurja si.** - Saat beştir. (saat beştir)  
**Trin sat'ja thaj desh minutja si.** - Saat 3:10 dur. (saat üçü on dakika geçiyur.)  
  
**Shov thaj dopash chasurja si**. - Saat 6:30 / Saat altı buçuk. (saat altı buçuk**dur**)  
  
**Shtar deteharal si.** / Shtar sabahal **si** - Sabah dört / Sabah dört.   
**Oxto thaj shtarvardesh pe ratji**. / Oxto thaj shtarvardesh **pe** ratj'al. -Saat 20:40 /Gece 8:40/.    
  
  
**Diğer Faydalı İfadeler:**  
  
**Naj xoljajve!** - Affedersiniz!  
**Bochanat / Bochat!** - Affedersiniz! / Afedersiniz!  
**Bochanat mo** / Bochat mo! - Afedersiniz efendim!  
**Bochanat raj'i** / Bochat raj'i - Afedersiniz bayan!  
  
**Mangavtut** - Lütfen!  
**Necis / Necis tuke!** - Teşekkürler!  
**Palikerav tut!** - Teşekkürler!  
  
**Naj xoljajve!** - Üzgünüm!  
**Sonujav!** Üzgünüm!  
  
**Chi dzhanav / Chi pinzharav** - Bilmiyorum.   
**E vrjama chi dzhanav** - Zamanı bilmiyorum.   
**Ekh chaso naj si man** /Ekh chaso naj si man - Saatim yok.

08-f-4-Formun Üstü

## [Hava Durumu Temelleri: İsimler](https://romanichib.tumblr.com/post/51357333728/weather-basics-nouns)

(Temel telaffuzlar sağlanmıştır. Telaffuz netleştirmeye ihtiyacınız varsa lütfen mesaj  
  
gönderin.) Lovari Rromanes'in birkaç alt lehçesinde ve mevcut Hintçe terimlerle birlikte ödünç kelimeler bulunduğundan, mevcut hava veya hava durumunun birkaç yolu olabilir. olay anlatılabilir. Tüm bu terimlere aşina olmak önemlidir.   
  
hava - **vrjama** - wr'yah-mah  
sıcaklık -**tempetura** - t'ehmp-eyr-ah-tuhrr'ah  
derece - **stepen** - st'ay-pehn  
derece(çoğ) - **stepenja** - st'ay-pehn-yah  
  
kar - **iv** -eew / eef  
buz / dolu / don - **paho** - pah-hoh  
kar fırtınası / snowstorm / blizzard - **ivalo brishind** - ee'wah-loh breesh-ihnd   
  
yağmur - **brishind** - breesh-ihnd  
sel - **poplava** - pohp-lah'  
  
gök gürültüsü - **tudunimos** - çok-doo-nee-mohs  
yıldırım - **strafjalimos** - str'ah-f-yahl-ee-mohs  
yıldırım - **vilamlimos** - weel-ahm-lee-mohs  
gök gürültülü fırtına - **chori vrjama** - choh-rree w'ryah- mah  
fırtına - **bari vrjama** - bah-ree wr'yah-mah  
  
rüzgar - **balval** - bahl-wahl  
  
güneş - **kham** - kh'ahm  
gökyüzü - **cher** - ch-ayrr  
gökyüzü - **cheri** -ch-ayr-ree  
bulut - **felhevo** - f' ehl-hay'woh  
bulutu - **oblako** - oh-blah-koh  
  
sis - **mugla** - moog-lah  
çiy -  **bruma** - broo-mah  
nem - **chindipe** - ch-ihn-dee-pay

08-f-5-Formun Üstü

## [mevsimler](https://romanichib.tumblr.com/post/51358078642/seasons)

(Temel telaffuzlar sağlanmıştır. Telaffuz açıklamasına ihtiyacınız varsa lütfen mesaj atın.)  
  
Yaz - **Milaj** - meel'ai  
  
Sonbahar / Fall / Autumn - **Tamna** - tahm-nah  
  
İlkbahar - **Primavara** - pree-mah-wahr'rah  
İlkbahar - Tavasi - tah'wahsee  
  
Kış - **Ivend** - ee-wehnd

## 08-f-06-[Hava Durumu: Sıfatlar](https://romanichib.tumblr.com/post/79111112492/weather-adjectives)

sıcak / **ılık** - tato  
sıcak bir gün - **ekh djes tato**

soğuk - **shilalo / shudro**  
soğuk bir kış - **ekh ivend shudro**

karlı - **ivalo**  
yağmurlu - **brishindalo**  
rüzgarlı - **balvalalo**

bulutlu - **oblakno / felhevalo**  
bulutlu bir gökyüzü - **ekh cheri oblanko**

nemli - **vlazhno**  
nemli bir yaz - **ekh milaj vlazhno**  
  
fırtınalı - **furtunalo**  
sisli - **muglalo**  
buzlu - **jegesho**  
  
güneşli - **khamesko**  
güneşli bir gün - **ekh djes khamesko**  
  
açık - **rendesho / jazno**  
açık bir gökyüzü - **ekh cheri rendesho**

**08-f-07-Formun Üstü**

[**Hava Durumu: Fiiller**](https://romanichib.tumblr.com/post/79108852735/weather-verbs)

yağmura - **te del (o) brishind'e**  
çiselemeye - **xurdes del (o) brishind'e**  
  
kar - **te perel (o) iv**  
doluya - **te del (o) paho**   
şimşeklere / şimşek var- **vilamlij / strafjal**  
  
için gök gürültüsüne / orada gök gürültüsü - **tudunij / rondij**

**09-**[**Sayıları saymak**](https://romanichib.tumblr.com/Counting)

09-a-[**Lovari Sayıları 0-10**](http://romanichib.tumblr.com/post/47979487894/counting-in-lovari-0-10)09-b- [**Lovari Sayıları 10-20**](http://romanichib.tumblr.com/post/47985552644/counting-in-lovari-10-20)09-c- [**Lovari Sayıları 20-39**](http://romanichib.tumblr.com/post/48010516762/counting-in-lovari-20-39)09-d- [**Lovari Sayıları 40 - 100**](http://romanichib.tumblr.com/post/48015789560/counting-in-lovari-40-100)09-e- [**Lovari Sayıları 100 ve Üzeri**](http://romanichib.tumblr.com/post/48027270334/counting-in-lovari-100)

09-f- [**Sıra Sayıları**](http://romanichib.tumblr.com/post/59999880645/ordinal-numbers)

## 09-a-[Lovari'de Sayma: 0-10](https://romanichib.tumblr.com/post/47979487894/counting-in-lovari-0-10)

(Temel telaffuzlar dahildir. Telaffuz açıklamasına ihtiyacınız varsa lütfen mesaj atın.)  
  
0 - **nichi** - nee-chee  
1 - **jekh** - yay'kh  
2 - **duj** - doy  
3 - **trin** - treen  
4 - **shtar** - sh'tahř  
5 - **pandzh** - p 'ahndzh   
6 - **shov** - shohw / shohf  
7 - **efta** - ayf-tah  
8 - **oxto** - oh'kh-toh  
9 - **ina** - een'ah / een'yah  
10 - **desh** – dayh

09-b-09-a-09-a-Formun Üstü

## [Lovari'de Sayma: 10 - 20](https://romanichib.tumblr.com/post/47985552644/counting-in-lovari-10-20)

(Temel telaffuzlar dahildir. Telaffuz açıklamasına ihtiyacınız varsa lütfen mesaj atın.)  
  
Önce Lovari sayılarını 0-10  
0 - nichi 6 - shov  
1 - jekh 7 - efta  
2 - duj 8 - oxto   
3 - trin 9 - ina  
4 - shtar'ı inceleyelim. 10- desh  
5 - pandzh  
  
Vlax Rromanes'te 10'dan 20'ye kadar olan sayılar “on ve (sayı)” veya “on artı (sayı)” olarak söylenir. Lovari, daha yüksek sayılar oluştururken "on artı" kullanır.  
  
Örneğin, "onbir" için Lovari sayısı "deshujekh" (desh+u+jekh) veya kelimenin tam anlamıyla "on artı bir" dir. “On sekiz” sayısı “deshujoxto”dur (desh+u+j'oxto) veya kelimenin tam anlamıyla “on artı sekiz”dir.  
Sesli harfle başlayan küçük sayılar için, "U"nun önüne bir "J" eklenir ve sözcüğün daha kolay telaffuz edilmesi için bir "oy'-" veya "-'yuh" sesi oluşturur. Bazı telaffuzlar Lovari alt lehçelerinde farklılık gösterir.   
  
**Lovari sayıları 10 - 20:**  
  
**10 - desh** - dayh  
**11 - deshujekh** - dayh-oo- yay 'kh / dayh- oy-yay ' kh  
**12 - deshuduj** - dayh-oo-doy / dayh-oy-doy  
**13 - deshutrin** - dayh -oo-treen  
**14 - deshushtar** - dayh-oo- sh'ta hř  
**15 - deshupandzh** - dayh-oo-p' ahn dzh  
**16 - deshushov** - dayh-oo- sho wf / dayh-oo- sho hf  
**17 - deshujefta** - dayh-oo- y'ayf -tah / dayh- oy'yeft -ah  
**18 - deshujoxto** - dayh-oo- y'oh'kh -toh / dayh-oy' oh'kh -toh  
**19 - deshujina** - dayh-oo- yeen 'ah / dayh- oy'een -ah /  
dayh-oo- yeen 'yah / dayh- oy'een -yah  
**20 -** **bish** - beesh  
  
Daha önce belirtildiği gibi, diğer Vlax lehçeleri yerine “ve” kullanabilir. Daha yüksek sayılar oluştururken "**artı**". “**U**” veya **“UJ”** yerine sırasıyla “**THAJ**” (t'hai) veya “**HAJ**” (hai) kullanılır. Bazen kelimeler ayrı tutulur ve tek bir terimde birleştirilmez.

09-c-Formun Üstü

## [Lovari'de Sayma: 20-39](https://romanichib.tumblr.com/post/48010516762/counting-in-lovari-20-39)

(Temel telaffuzlar dahildir. Telaffuz açıklamasına ihtiyacınız varsa lütfen mesaj atın.)  
  
**20 - 29 arası sayılar:**  
  
Bu sayılar 10-20 arasındakilerle aynı kalıbı takip eder; **“U”** veya “**UJ**” kullanılır, böylece her sayı “yirmi artı başka bir sayı” olur. Örneğin, Lovari'deki "yirmi üç" sayısı "bishutrin" (bish+u+trin) veya kelimenin tam anlamıyla "yirmi artı üç"tür.  
  
**20 -** **bish** - beesh  
**21 - bishujekh** - beesh-oo- yay 'kh / beesh- oy-yay 'kh  
**22 - bishuduj** - beesh-oo-doy  
**23 - bishutrin** - beesh-oo-treen   
**24 - bishushtar** - beesh-oo- sh'ta hř  
**25 - bishupandzh** - beesh-oo-p' ahn dzh  
**26 - bishushov** - beesh-oo- sho w / beesh-oo- sho hf  
**27 - bishujefta** - beesh-oo- y'ayf -tah / beesh- oy'yeft -ah  
**28 - bishujoxto** - beesh-oo- y'oh' kh -toh / beesh-oy' oh'kh -toh  
**29 - bishujefta** - beesh-oo- yeen 'ah / beesh- oy'een -ah /   
beesh-oo- yeen 'yah / beesh- oy'een -yah  
  
**Sayılar 30 -39:**  
  
Otuzdan otuz dokuza kadar olan Lovari sayıları, diğer sayılar gibi standart oluşumu takip etmedikleri için “düzensiz” sayılardır. Lovari'nin otuzluk kelimesi “trijanda”dır ve her ardışık sayı, basitçe alt sayının eklenmesiyle oluşturulur. Örneğin, Lovari'deki “otuz dört” sayısı “trijandashtar”dır (trijanda+shtar), basitçe “otuz dört” olarak tercüme edilir. “J” harfi hala sesli harfle başlayan sayıların önüne eklenir.  
  
**30 - trijanda** -tri- yahn 'dah  
**31- trijandajekh** - tri-yahn'dah- yay 'kh  
**32 - trijandaduj**  - tri-yahn' dah -doy  
**33 - trijandatrin** - tri-yahn' dah -treen  
**34 - trijandashtar** - tri-yahn'dah- sh'ta hř  
**35 - trijandapandzh**  - tri-yahn'dah-p' ahn dzh  
**36 - trijandashov**  - tri-yahn' dah -show / tri-yahn' dah -showf  
**37 - trijandajefta**  - tri- yahn'dah- y'ayf -tah  
**38 - trijandajoxto**  - tri-yahn'dah-y' oh'kh -toh  
**39 - trijandajina**  - tri-yahn'dah- yeen 'ah / tri-yahn'dah- y'een .

09-d-Formun Üstü

## [Lovari'de Sayma: 40-100](https://romanichib.tumblr.com/post/48015789560/counting-in-lovari-40-100)

(Temel telaffuzlar verilmiştir. Telaffuz açıklamasına ihtiyacınız varsa lütfen mesaj atın.)  
  
**40-99**  
  
Sayılar: Kırk ve üzeri sayılar, belirli bir sayının on ile çarpımı ve ilgili alt sayıyı belirterek oluşturulur. Örneğin, Lovari'deki "elli" sayısı "pandzhvardesh" (panzh+var+desh) veya kelimenin tam anlamıyla "beş kere-on" dur. Lovari'deki "elli bir" sayısı "pandzhvardeshujekh" (pandzh+var+desh+u+jekh) veya kelimenin tam anlamıyla "beş-on-artı-bir"dir. Kırk ila doksan dokuz arasındaki tüm sayılar bu kalıbı takip eder.   
  
**40 - shtarvardesh** - sh'tahř-w'ahř-daysh  
**41 - shtarvardeshujekh** - sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-yay'kh  
**42 - shtarvardeshuduj** - sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-doy  
**43 - shtarvardeshutrin** - sh'tahř-w'  
**44 - shtarvardeshushtar** - sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-sh'tahř  
**45 - shtarvardeshupandzh** - sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-p'ahndzh  
**46 - shtarvardeshushov** - sh'tahř-w'ahř- dayh-oo-show /   
sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-shohf  
**47 - shtarvardeshujefta** - sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-y'ayf'tah / sh'tahř-w'ahř-daysh -oy'yayf'tah  
**48 - shtarvardeshujoxto** - sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-y'oh'kh-toh / sh'tahř-w'ahř-daysh-oy'oh'kh-toh  
**49 - shtarvardeshujina** - sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-yeen'ah / sh'tahř-w'ahř-daysh-oy'een-ah / sh'tahř-w'ahř-daysh-oo-yeen'yah / sh 'tahř-w'ahř-daysh-oy'een-yah

**50 - pandzhvardesh** - p'ahndzh-w'ahř-daysh  
**51 - pandzhvardeshujekh** - p'ahndzh-w'ahř-daysh-oo-yay'kh  
**52 - pandzhvardeshuduj** - p'ahndzh-w'ahř-daysh-oo-doy  
—

**60 - shovardesh** - shoh-w'ahř-daysh  
**63 - shovardeshutrin** - shoh-w'ahř-daysh-oo-treen  
**64 - shovardeshushtar** - shoh-w'ahř-daysh-oo-sh'tahř  
—  
  
**70 - eftavardesh** - ayf' tah-w'ahř-daysh  
**75 - eftavardeshupandzh** - ayf'tah-w'ahř-daysh-oo-p'ahndzh  
**76 - eftavardeshushov** - ayf'tah-w'ahř-daysh-oo-show /   
ayf'tah-w' ahř-daysh-oo-shohf  
—  
  
**80 - oxtovardesh** - oh'kh-toh-w'ahř-daysh  
**87 - oxtovardeshujefta** - oh'kh-toh-w'ahř-daysh-oo-y'ayf'tah /   
oh'kh -toh-w'ahř-daysh-oy'yayf'tah  
**88 - oxtovardeshujoxto** - oh'kh-toh-w'  ahř-daysh-oo-y'oh'kh-toh /  
oh'kh-toh-w'ahř-daysh-oy'oh'kh-toh  
—  
  
**90 - inavardesh** - een-ah-w'ahř-daysh / een'yah-w'ahř-daysh  
**98 - inavardeshujoxto** - een-ah-w'ahř-daysh-oo-y'oh'kh-toh / een-ah -w'ahř-daysh-oy'oh'kh-toh / een'yah-w'ahř-daysh-oo-y'oh'kh-toh / een'yah-w'ahř-daysh-oy'oh'kh -toh  
**99 - inavardeshujina** - een-ah-w'ahř-daysh-oo-yeen'ah /    
een-ah-w'ahř-daysh-oy'een-ah / een'yah-w'ahř-daysh-oo- y'een'yah /   
een'yah-w'ahř-daysh-oy'een-yah

**100 - shel** - sh'ehl

**09-e-Formun Üstü**

## [Lovari'de Sayma: 100+](https://romanichib.tumblr.com/post/48027270334/counting-in-lovari-100)

(Temel telaffuzlar verilmiştir. Telaffuz açıklamasına ihtiyacınız varsa lütfen mesaj atın.)  
  
**Yüzlerle Sayma: Yüzlerdeki**  
  
sayılar, “yüzlerce”den önce çarpan belirtilerek oluşturulur. Örneğin, "üç yüz" için Lovari kelimesi "trin shela" veya kelimenin tam anlamıyla "üç yüz"dür.   
  
**100 - shel** - sh'ehl  
**200 - duj shela** - doy sh'ehlah / doy sh'ehl'yah  
**300 - trin shela** - treen sh'ehlah / treen sh'ehl'yah  
—-  
**900 - ina shela** - een'ah sh 'ehlah / een'ah sh'ehl'yah / een'yah sh'ehlah / een'yah sh'ehl'yah  
  
Yüzlerce başka sayılar oluştururken, 0-99 arasındaki sayıları oluşturma kuralları hala geçerlidir, ancak "ve" veya "thaj" (t'hai) kelimesi, yüz(ler)den sonra belirtilir. Örneğin, Lovari'de "iki yüz on üç" demek için kelimenin tam anlamıyla "iki yüz on artı üç" veya "duj shela thaj deshutrin" deriz.   
  
**105 - shel thaj pandzh**  (yüz beş)  
**418 - shtar shela thaj deshuoxto** (dört yüz ve on artı sekiz)  
**527 - pandzh shela thaj bishujefta** (beş yüz yirmi artı yedi)  
**765 - efta shela thaj shovardeshupandzh** (yedi yüz altı kez ) on artı beş)  
**893 - oxto shela thaj inavardeshutrin** (sekiz yüz dokuz kere on artı üç) Binlerde  
  
**Sayma:**  
  
Binlerle saymak, yüzlerceyle saymaya çok benzer. Çarpan da “bin”den önce gelir, ancak “ve” yerine “U”, daha düşük sayılarda saymaya benzer şekilde kullanılır. Örneğin, Lovari'deki “iki bin altı yüz otuz bir” kelimesi “duj ezerja'u shov shela thaj trijandajekh” veya kelimenin tam anlamıyla “iki bin artı altı yüz otuz bir” şeklindedir.   
  
**1000 - ezero** - ey-zayř'oh  
**1002 - ezero'u duj** - ey-zayř'oh-oo-doy  
**3000 - trin ezerja** - treen ey-zayř'yah  
**10.000 - desh ezerja** - dayh ey'zayř'yah  
**50.000 - pandzhvardesh ezerja** - p'andzh'wahř-daysh ey'zayř'yah  
  
**4,572 - shtar ezerja'u-pandzh shela thaj eftavardeshuduj**(dört bin artı beş yüz yedi çarpı on artı iki)  
**15.311 - deshupandzh ezerja'u trin shela thaj deshujekh** (on beş bin artı üç yüz ve on artı bir)  
**62.480 - shovardeshuduj ezerja'u shtar shela thaj oxtovardesh** (altmış iki bin artı dört ) yüz seksen)  
**243.956 - duj shela thaj shtarvardeshutrin ezerja'u ina shela thaj pandzhvardeshushov** (iki yüz dört kez on artı üç bin artı dokuz yüz ve beş çarpı on artı altı)  
  
  
(Not: Rromanes'te sayma yöntemleri lehçeden lehçeye değişir Diğer Lovari alt lehçelerindeki sayı oluşumları burada yazılanlardan farklı olabilir.)

## 09-f-[Sıra Sayıları](https://romanichib.tumblr.com/post/59999880645/ordinal-numbers)

Çoğu Vlax lehçesinde, sıra sayıları, ana sayıya “-to” eki eklenerek oluşturulur.

1. - **i**lk - **jekhto**

2. - ikinci - **dujto**

3. - üçüncü - **trinto**

10 - onuncu - **dešto**

15 - on beşinci - **dešupandžto**

50. - ellinci - **pandžvardešto**

100. - yüzüncü - **šelto**

**10-Formun Üstü**

## [sıfatlar](https://romanichib.tumblr.com/adjectives)

**10-a-**[**Hava Sıfatları**](http://romanichib.tumblr.com/post/79111112492/weather-adjectives)

## [10-a-Hava Durumu: Sıfatlar](https://romanichib.tumblr.com/post/79111112492/weather-adjectives)

sıcak / ılık -  **tato**  
sıcak bir gün **- ekh djes tato**

soğuk - **shilalo / shudro**  
soğuk bir kış - **ekh ivend shudro**

karlı - **ivalo**  
yağmurlu - **brishindalo**  
rüzgarlı - **balvalalo**

bulutlu **- oblakno / felhevalo**  
bulutlu bir gökyüzü - **ekh cheri oblanko**

nemli - **vlazhno**  
nemli bir yaz - **ekh milaj vlazhno**  
  
fırtınalı - **furtunalo**  
sisli - **muglalo**  
buzlu -  **jegesho**  
  
güneşli - **khamesko**  
güneşli bir gün - **ekh djes khamesko**  
  
açık - **rendesho / jazno**  
açık bir gökyüzü - **ekh cheri rendesho**

## 11-[Kelime Listeleri: İsimler](https://romanichib.tumblr.com/Nouns)

11-a-[**Haftanın Günleri**](http://romanichib.tumblr.com/post/38838661506/days-of-the-week)11-b-[**Ev Mobilyaları**](http://romanichib.tumblr.com/post/46299177136/household-furniture-namestaj)11-c-[**Saç Hakkında Her Şey**](http://romanichib.tumblr.com/post/40891069252/bal-all-about-hair)11-d-[**İçecek Çeşitleri**](http://romanichib.tumblr.com/post/40529363260/pijmataja-drinks)11-e-[**Mutfak Meyve** **leri**](http://romanichib.tumblr.com/post/54956095421/culinary-fruits)11-f-[**Renkler**](http://romanichib.tumblr.com/post/60002471635/colors)[**Evin Çevresindeki**](http://romanichib.tumblr.com/post/103278231406/okolo-o-kher-around-the-house)11-g-[**Çiftlik Hayvanları**](http://romanichib.tumblr.com/post/63703088438/farm-animals)

**11—a-**[**Haftanın günleri**](https://romanichib.tumblr.com/post/38838661506/days-of-the-week)

Pazartesi- **Luino**  
Salı- **Marcino**  
Çarşamba -**Žuino**  
Perşembe **Ažuino**  
Cuma  **Paraštuno**  
Cumartesi- **Savatono**  
Pazar - **Kurko**

Formun Üstü

**11-b-**[**Ev Mobilyaları - Nameštaj**](https://romanichib.tumblr.com/post/46299177136/household-furniture-name%C5%A1taj)

yatak -  ***pato***  
gardırop - ***sekrini***  
şifonyer - ***lada***  
ayna -  ***glinda***  
  
dolap -  ***pakho***   
  
masa -  ***sinija***  
raf -  ***poca***  
  
sandalye - ***skamin***  
masa -  ***mesalji***  
  
kanepe - ***koltuk***  
sehpa -  ***sinija tsini***  
  
halı -  ***ponjava***  
perde -  ***firhango***  
lamba - ***lampa***

## 11-c-[Bal: Saç Hakkında Her Şey](https://romanichib.tumblr.com/post/40891069252/bal-all-about-hair)

**bal harni** - kısa saç  
**bal lungi** - uzun saç  
  
**bal kali** - siyah saç  
**bal melaxni** - kahverengi saç  
**bal loli** - kızıl saç  
**bal chuti** - sarı saç  
  
**bal pravi** - düz saç  
**bal bangi** - dalgalı saç   
**bal kivrjiki** - kıvırcık saç  
  
**chungara** - örgü  
**kij' ik** - at kuyruğu  
**bal hulavel** - taranmış saç / düzleştirilmiş saç   
**bal huladjol** - bölünmüş saç  
**huladno** - saç kısmı / saçta ayrılık  
  
**balengi sapuji** - şampuan  
**kangli** - tarak  
**kefa** - fırça  
**balengo shplikho** - saç tokası

**udumi** – saç tokası / at kuyruğu tutucu  
**chelenka** - kafa bandı ( daha çok baş takıları için kullanılır)   
**hajzalga** - saç bandı

11-d-Formun Üstü

## [Pijmataja (İçecekler)](https://romanichib.tumblr.com/post/40529363260/pijmataja-drinks)

**paji / pani** - su  
  
**soko** -meyvesuyu   
  
**bjarja / bira** - bira

**rakıja** - meyve likörü / brendi (bu içeceğin birçok çeşidi vardır)  
  
**kvas** - çavdar ekmeği birası gibi.  
  
**votka** - votka  
  
**tekila** - tekila  
  
**iskin** - likör   
  
**mol** - şarap  
  
**thud** - süt  
  
**kuborej** - kefir  
  
**kavija** - kahve (geleneksel olarak sade kahve)  
  
**kavija thudanca** - sütlü kahve  
  
**kavija smetenjasa** - kremalı kahve  
  
**čaj**- çay   
  
**čajo Rromano** - meyveli çay  
  
**čajo gadjikano / čajo pahojanca** - buzlu çay  
  
**drab / čajo drab**- şifalı bitki çayı .  
  
**čokolota tati** - sıcak çikolata   
  
 **pop**,sota -soda (gerçekten soda bile içmiyoruz)

11-e-[**mutfak meyveleri**](https://romanichib.tumblr.com/post/54956095421/culinary-fruits)

11-e-[mutfak meyveleri](https://romanichib.tumblr.com/post/54956095421/culinary-fruits)Formun Üstü

(İletişim dillerinden ödünç alınan kelimelerin varlığından dolayı belirli bir kelime için birden fazla terim bulunabilir)  
  
meyve **- kaštesko bijandimos**   
meyve **- jemičo**

dut **- mura**   
böğürtlen **- kalina**  
böğürtlen -**cedřo**  
yaban mersini **- afinja**  
kızılcık **- brovnica**  
bektaşi üzümü/altın çilek –  egrešo

Amerikan yabanmersini**- mura amerikanjal**  
  
dua? - **duda**  
ahududu - **malna / malina**  
çilek - **jagoda**  
  
elma - **phabaj**  
kayısı - **kayısı**  
muz - **muz**  
kiraz –kirasi,/ čirešnja / trešnja  
hindistan cevizi -**akhor / kokonut**  
Frenk üzümü - **řibizlivo**  
incir - **figa**  
üzüm - **drakh**  
greyfurt - **grejipfruto**  
kivi - **kivi**  
limon - **citrom / limon**  
Misket Limonu - **lajimo**  
kavun - **pepeno**  
portakal - **naranči**  
armut - **ambrol / kruška**  
ananas - **nanari**  
plumb(İng.)ERİK? -  **pruno / šljiva**  
balkabağı - **dudum**  
kuru üzüm - **drakh šukjol**  
karpuz **- dudum lolo / lubunica**

**11-f-**[**RENKLER**](https://romanichib.tumblr.com/post/60002471635/colors)

renk - **žino**

kırmızı -  **lolo**  
turuncu - **narančalo**  
sarı - **cuto**  
yeşil - **zeleno**  
mavi - **mavro**  
mor - **čednila**  
pembe - **rozeno**  
beyaz - **parno**  
siyah - **kalo**  
gri - **sivo**  
kahverengi - **melaxno**  
altınî - **galbeno / sumnakaj**  
gümüşî – **rupuno**

**11-g-**[**Okolo O Kher: Evin Etrafında**](https://romanichib.tumblr.com/post/103278231406/okolo-o-kher-around-the-house)

ev - **kher (m)**

kapı - **vudar (m)**

pencere - **feljastra (f)**

çatı - **uçardipe (m) / tavano (m)**

kiler - **podrumo (m)**

tavan arası - **tavano (m)**

kat - **padlovo (m)**

oda - **soba (f)**

oturma odası - **djeski soba (f)**

banyo - **najimaski soba (f) / kupatilo (m) / banja (f)**

yatak odası - **sovljimaski soba (f) / ratjardi (f)**

yemek odası - **xajimaski soba (f)**

mutfak - **kujna (f)**

koridor - **sala (f)**

giriş yolu - **ulazo (m)**

dolap - **sekrini (f) / shifoni (f)**

şömine - **bov (f)**

baca - **horno (m) / kosho (m)**

dolap - **ormano (m)**

**11-h-**[**Çiftlik hayvanları**](https://romanichib.tumblr.com/post/63703088438/farm-animals)

koyun - **(m) bakro**  
kuzu - (**m) bakroro**   
inek - (**f) gurumnji / guruvnji**  
boğa - **(m) gurum / guruv**  
tavuk? - **(m) kajn**  
tavuk - **(f) kajnji**  
horoz - **(m) bašno**  
at - **(m ) ) graszt**  
kısrak - **(f) gražtnji**   
katır - (**m?) esvero**  
eşek **- (f) madzari**  
hindi - **(f) kurča**  
hindi - **(m) kurčano**  
keçi - **(f) buzni**  
oğlak - **(f) - kečka**  
ördek - **( f) raca**  
kaz **(f) papan**  
köpek - **(m) džukel**

**12-**[**Kelime Listeleri: Fiiller**](https://romanichib.tumblr.com/Verbs)

12-a-[**Konuşmak Hakkında Her Şey**](http://romanichib.tumblr.com/post/39018354325/ande-e-chib-all-about-talking)12-b-[**Bedensel İşlevler**](http://romanichib.tumblr.com/post/40384428588/at-risk-to-my-shilajimos-bodily-functions)12-c-[**İstemek, Sevmek ve Sevmek**](http://romanichib.tumblr.com/post/60075492382/to-want-to-like-to-love)12-d-[**Duyguları İfade Etmek**](http://romanichib.tumblr.com/post/87430730031/expressing-feelings)12-e-[**Hava Fiilleri**](http://romanichib.tumblr.com/post/79108852735/weather-verbs)

**12-f-***Varlık Fiilleri: Şimdiki Zaman***(YOK,ilave yaptım!)**12-g-[**Varlık Fiilleri: Geçmiş Zaman(TO BE)**](http://romanichib.tumblr.com/post/87236616081/verbs-of-being-past-tense)12-h-[**Geçmiş Zaman Çekimi**](http://romanichib.tumblr.com/post/80629922146/past-tense-verb-conjugation)

## 12-a-[Ande E Chib: Konuşmak Hakkında Her Şey](https://romanichib.tumblr.com/post/39018354325/ande-e-chib-all-about-talking)

**te vorbisarel** – konuşmak( to talk or to speak)

**te phenel** – demek(to say)

**te pindzharen ande-- kabul etmek(** to amdit)  
  
**te akharen** – aramak(to call)

**te vakaren** – söylemek(to tell)  
  
  
**-te nakhel e chib**  - bir dile çevirmek(to translate)  
  
**-tepushel**  sormak(to ask)

**te del palal**  - cevaplamak / cevaplamak –( to answer / to reply(  
  
**te shujojinel** - to whisper(fısıldamak)  
  
**te gjelinen** - to announce(- duyurmak )  
  
**te akushen / te phenel tele** - to reprimand (kınamak)  
  
**te asharen** - to praise(övmek)  
  
**te barovel pe / te asharen pe** -  to brag / to gloat(böbürlenmek / böbürlenmek)  
  
**te mothol** / **te motholinen** - to explain (açıklamak)  
  
**te del muj** - to yell(bağırmak)  
  
**te povetarel** - to preach (vaaz vermek)   
---------

## 12-b-[Bedensel fonksiyonlar](https://romanichib.tumblr.com/post/40384428588/bodily-functions)

to breathe - nefes almak- **te phadjol**  
  
to sweat- terlemek **- te džojinen**  
  
to urinate- idrar yapmak **- te mutrenel**    
  
to cry- ağlamak **- te rovel**  
  
to shit- boka dolaşmak **- te khulen**  
  
to defecate –dışkıyapmak-- t**e xlijen**  
  
to sleep –uyumak**- te sovel**  
  
to snore- horlamak **- te xurujel**  
  
to vomit -kusmak - **te čanden**   
  
to fart - osurmak - **te khanalen**  
  
to pass gas- gaz çıkarmak **- te ǧijrnecinel**  
  
to hiccough -hıçkırmak - **te šukanlinel**  
  
to cough- öksürmek **- te xasal**  
  
to swallow- yutmak **- te nakhaven**  
  
to menstruate (crude) - adet görmek (kaba) - **te  podjajel**  
  
to menstruate (polite)- adet görmek (kibar) - **te aven ekh luludji**  
  
to laugh-gülmek **- te asal**  
  
to sneeze -hapşırmak - **te činken**  
  
to salivate- tükürmek - **te čungeren**

## --------

**12-c-**[**İstemek, Sevmek, Sevmek**](https://romanichib.tumblr.com/post/60075492382/to-want-to-like-to-love) **( TO WANT, To LIKE, TO LOVE)**

Bazı Rromanes lehçelerinde istemek, hoşlanmak veya sevmek kavramları arasında çok az fark vardır; üçünü de ifade etmek için tek bir fiil kullanılabilir.   
  
Lovari Rromanes'in sırasıyla "istemek", "sevmek" ve "sevmek" anlamına gelen üç ayrı terimi olmasına rağmen, bunların tek bir fiil olan "te kamel" ile ifade edilmesi nadir değildir.  
  
**te kamel** - v. *to want or desire; to like or love* (generally used as *“to like” or “to love”)*

Me kamav - I like-severim-  
Tu kames - you like-seversin-  
Vo / Voj kamel - he / she likes-o sever  
  
Amen kamas - we like-biz severiz-  
Tumen kamen - you like –siz seversiniz-  
Von kamen - they like-onlar severler-  
  
**te volil** - v. *to love; to want or desire* (generally used as *“to love”)*

Me voliv - I love-seviyorum-  
Tu volis - you love-seviyorsun-  
Vo/ Voj volil - he / she loves-o seviyor-  
  
Amen volis - we love-biz seviyoruz-  
Tumen volin - you love siz seviyorsunuz-  
Von volin - they love-onlar seviyorlar-

**te mangel** - v*. to love; to want or request; to beg* (generally used as *“to want*”)

Me mangav - I want-isterim-  
Tu manges - you want-istersin-  
Vo / Voj mangel - he / she wants-o ister-  
  
Amen mangas - we want-biz isteriz-  
Tumen mangen - you want-siz istersiniz-  
Von mangen - they want-onlar isterler-  
  
  
***Bağlamsal* Örnekler istiyorlar:**

***Yani kames xal?* So kames to xal?** - Ne yemek istersin (seviyorsun)?   
***Mangav ekh manro, mangavtut.***- Biraz ekmek istiyorum, lütfen.

***Voliv la.***- Onu seviyorum.

***Chi mangav les.***- Onu sevmiyorum (istemiyorum).

***Chi kamav kolako.***- Pasta sevmem.

***Na mangen khanchi amendar.***- Bizden hiçbir şey istemiyorlar.

***Kamav t'aven baxtale.***- Şanslı olmanızı istiyorum (keşke).

***Contextual* Examples:**

***So kames to xal?*** - What do you want (like) to eat?   
***Mangav ekh manro, mangavtut.*** - I want some bread, please.

***Voliv la.*** - I love her.

***Chi mangav les.*** - I don’t love (want) him.

***Chi kamav kolako.*** - I don’t like cake.

***Na mangen khanchi amendar.*** - They don’t want anything from us.

***Kamav t'aven baxtale.*** - I want (wish) you (pl.) to be lucky

--------

**Formun Üstü**

12-d-Formun Üstü

## [Hava Durumu: Fiiller](https://romanichib.tumblr.com/post/79108852735/weather-verbs)

yağmur yağmak- **te del (o) brishind**  
çiseleme yağmak - **xurdes del (o) brishind**  
  
kar yağmak - **te perel (o) iv**  
dolu yağmak - **te del (o) paho**

şimşek çakmak/ şimşek var- **vilamlij / strafjal**

gök gürültüsü / orada gök gürültüsü var - **tudunij / rondij**

Formun Üstü

12-e-***Varlık Fiilleri: Şimdiki Zaman***

YOK.!!

## [Kişi zamirleri](https://romanichib.tumblr.com/post/52268117509/personal-pronouns)

**Yalın Hal**  
  
Ben - me  
Sen - tu  
O(m) - vo  
O(f) - voj  
Biz - amen  
Siz - tumen  
Onlar - von  
 **E- İ Hali**

Beni/Bana - Man  
Seni/sana -**TUT**  
Onu/Ona)m) - les  
HOnu/Ona(f) - la  
Bizi/Bize - amen  
Sizi/Size - tumen  
Onları/Onlara– len

[**Varlık Fiilleri: *geniş* zaman**](https://romanichib.tumblr.com/post/87236616081/verbs-of-being-past-tense)**(TO BE)**

Ben’im - Me sim  
Sen’sin - Tu san  
O’dur - Vo/voj si(sas)?  
  
Biz’iz – Amen sam  
Siz’siniz - Tumen san  
Onlar’dırlar - Von isi(sas)?

**12-f-**[**Varlık Fiilleri: Geçmiş Zaman**](https://romanichib.tumblr.com/post/87236616081/verbs-of-being-past-tense)**(TO BE)**

Ben’dim - Me simas  
Sen’din - Tu sanas  
O’idi - Vo/voj sas  
  
Biz’dik – Amen samas  
Siz’diniz - Tumen sanas  
Onlar’idiler - Von sas

**12-g-**[**Geçmiş Zaman Fiil Çekimi**](https://romanichib.tumblr.com/post/80629922146/past-tense-verb-conjugation)

Çoğu düzenli fiil, genel bir geçmiş zaman çekimini takip eder:  
  
1-em        4 -am  
2-an         5 -an  
3-as         6 –e

“**Olmak” fiili:**  
  
Ben..dim - me simas        biz..dik - amen samas  
Sen..din - tu sanas         siz..diniz - tumen sanas  
O… idi - vov/voj sas         onlar… idi - von sas  
  
**Ancak, geçmişte bazı fiil kökleri değişir gergin form:**  
  
“v”, “r” veya “l” ile biten ve “n” ile biten fiil kökleri “d” + eki ile konjuge edilir:  
  
**to do/make - te kerel**  
ben yaptım - me ker**d**em          biz yaptık - amen ker**d**am  
sen yaptın - tu ker**d**an           siz yaptınız - tumen ker**d**an  
o yaptı - vov/voj ker**d**as         onlar yaptılar- von ker**d**e

**dans etmek - te khelel** ben dansettim - me khel**d**em       biz dansettik - ame khel**d**am  
sen dansettin - tu khel**d**an           siz dansettiniz - tume khel**d**an  
o dansetti - vov/voj khel**d**as      onlar dansettiler- vov khel**d**e

**vurmak - te malavel**ben vurdım - me mala**d**em       biz vurduk - amen mala**d**am  
sen vırdun - tu mala**d**an             siz vurdunuz - tumen mala**d**an  
o vurdu - vov/voj mala**d**asonlar vurdular - von mala**d**e

Fiil kökündeki son heceden önce “y” sesi olan fiiller “-ilem” ekleri kullanılarak çekilebilir:

**içmek - pijel**  
ben  içtim - me pilem           biz içtik - ame pilam  
sen içtin –tu pilan                 siz içtiniz - tume pilan  
o içti - vov/voj pilas          onlar içtiler - vov pile

**sarhoş olmak - te matjol**  
me matjilem                      amen matjilam  
tu matjilan                         tumen matjilan  
vov/voj matjilas                 von matjile

Ayrıca düzensiz geçmiş zaman çekimleri olan birkaç fiil vardır ve daha sonra sunulduklarında ezberlenmeleri gerekir.

13-Formun Üstü

## [Literature & Translation Practice](https://romanichib.tumblr.com/Literature)

13-a-[**E Tsini Kajnji Loli**](http://romanichib.tumblr.com/post/39805548141/e-tsini-kajnji-loli)13-b-[**Catholic Prayers in Hungarian Lovari**](http://romanichib.tumblr.com/post/39698555362/special-request-catholic-prayers-in-hungarian-lovari)13-c-[**O Podo Balada**](http://romanichib.tumblr.com/post/42795329602/o-podo-balada)13-d-[**E Lavuta**](http://romanichib.tumblr.com/post/41499710369/e-lavuta)

## 13-a-[E Tsini Kajnji Loli](https://romanichib.tumblr.com/post/39805548141/e-tsini-kajnji-loli)

Çevrilmiş "Küçük Kırmızı Tavuk" hikayesinin dilsel bir dökümü. Hikaye Balkan Lovari alt lehçesine çevrildi.  
   
Not: Bu hikaye kasıtlı olarak gerçek bir İngilizce çeviriye yakın tutulmuştur ve Amerika Birleşik Devletleri'nde kullanılacak eğitim materyalleri için yazıldığından, konuşulan Lovari Rromanes'in konuşma kalıplarını ve cümle yapısını mutlaka yansıtmaz.   
  
**Ande udvarjenge kajnja peske kajnjorijenca e tsini kajnji loli sas, kana voj rakhlas ekh djiv.**  
bir kümeste, küçük civcivleriyle Bir tohum bulduğunda, ,küçük kırmızı bir tavuk idi.

In a hen house with their little chicks was a little red hen, when she found a seed  
Kümeste kendi civcivleri ile birlikte olan küçük bir tavuk,tohum bulduğunda kırmızıydı.

In house-of hens their-own chicks-with the little hen red was, when she found a seed.  
**“Kon aves te siminil kadava djiv?” voj phendas.**"Bu tohumu kim ekecek?" dedi.

“Who will plant this seed?” she said  
“Bu tohumu ekecek kimdir?” dedi.

“Who be to plant this seed?” she said.  
  
**"Naj me" phendas ve papin.**"Ben değil" dedi kaz.  
"Ben değil" dedi kaz.

**"Naj me" phendas e raca.**  
"Ben değil" dedi ördek.  
"Ben değil" dedi ördek.  
  
**“Me avav, atunči” phendas e tsini kajnji loli, thaj voj siminilas o djiv.**"O zaman yapacağım" dedi küçük kırmızı tavuk ve o tohumu ekti.

“I will, then” said the little red hen, and she planted the seed  
"Yaparım, öyleyse" dedi küçük kırmızı tavuk ve tohumu ekti.

I be, then” said the little hen red, and she planted the seed.  
  
 **Kana o djov sas pako, voj phendas, “Kon aves te lel kadava djov te o asav?”**Tahıl olgunlaşınca, “Bu buğdayı değirmene kim götürecek?” dedi.

When the grain was ripe, she said, “who will take this wheat to the mill?”

Tahıl olgunlaşınca, "Bu buğdayı kim değirmene götürecek?" dedi.

**"Naj me" phendas ve papin.**"Ben değil" dedi kaz.  
"Ben değil" dedi kaz.

**"Naj me" phendas e raca.**  
"Ben değil" dedi ördek.  
"Ben değil" dedi ördek.  
   
**“Me avav, atunči” phendas e tsini kajnji loli, thaj voj las te o asav o djov.**"Öyleyse yaparım" dedi küçük kırmızı tavuk ve tahılı değirmene götürdü.  
"O zaman olacağım" dedi küçük tavuk ve tahılı değirmene götürdü.

**Kana voj las te kher o aro, voj phendas, “Kon aves te čjiravel ekh manro kadava arojenca?”**   
Eve unu götürünce “bu unla kim ekmek yapacak” dedi.   
Unu eve götürdüğünde, “bu unu kimle ekmek yapacak?” dedi.

**"Naj me" phendas ve papin.**"Ben değil" dedi kaz.  
"Ben değil" dedi kaz.

**“Naj me” phendas e raca**  
"Ben değil" dedi ördek.  
"Ben değil" dedi ördek.   
  
**“Me avav, atunči” phendas e tsini kajnji loli.**"O zaman yaparım" dedi küçük kırmızı tavuk.  
"Olacağım, o zaman" dedi küçük tavuk kırmızı.

**Kana o manro sas čjiravele, voj phendas, “Kon aves te xas kadava manro?”**  
Ekmek  pişince “bu ekmeği kim yiyecek?” dedi. Ekmek pişince “  
bu ekmeği kim yiyecek?” dedi,   
  
**“Me avav” phendas e papin.**  
“Yapacağım” dedi kaz. .  
"Olacağım" dedi kaz.  
  
**“Me avav” phendas e raca.**  
"Yapacağım" dedi ördek.  
"Olacağım" dedi ördek.  
  
**“Na! Na tu či kas!” phendas e tsini kajnji loli**  
"Hayır! Hayır, sen yapmayacaksın!” dedi küçük kırmızı tavuk.

No! No, you won’t!” said the little red hen  
"Hayır! Hayır, sen yapmazsın!” dedi küçük tavuk kırmızı.

“No! No, you are not to!” said the little hen red  
  
**“Me avav te xas-mange. Xlk! Xlk!”**  
"Kendim yiyeceğim. Cluck! Cluck!”  
"Kendim yerim. Cluck! Cluck!”  
  
**Thaj voj akharel las lake kajnja te žutiv-la.**

Ve ona yardım etmeleri için tavuklarını çağırdı.  
ve ona yardım etsinler diye tavuklarını buldu?.

And she took-find her hens to help-her

(Kaynak: [samromani](http://samromani.tumblr.com/post/32862256197/e-tsini-kajnji-loli) )

## 13-b-[Özel İstek: Macar Lovari'de Katolik Duaları](https://romanichib.tumblr.com/post/39698555362/special-request-catholic-prayers-in-hungarian)

Bunlar, yaklaşık telaffuzları olan yazılı versiyonlardır.   
  
**Babamız:**  
Amaro Dad,  
(ah-mah-rroh dahd)  
kon san ando rajo,  
(kohn sahn ahndoh rrai-yoh)  
te svuncisajvelpe tyo anav,  
(tay svoon-tsee-sai-veyl-pay tyeo ahnahv)  
te aveltar tyo onları ,  
(tay ahv-el-tahr tyeo t'hem)   
te kerdyolpe tyi voja  
(tay keyr-dyoh-l-öde ty'ee voyah)  
sar ando rajo, kade vi pej phuv.  
(sahr ahndoh raai-yoh, kah-day vee pay p-hoov)  
Sakko paintsesko manro de amen adyes,  
(sahk-koh dyays-ess-koh mahn-rroh günü ah-meyn ah-dyays)   
haj jertosar amare bezexa,  
(h 'ay yay-toh-sar ahm-ahray bayz-eykh-ah)   
sar ke vi ame jertosaras kodolenge,  
(sahr kay vee yay-toh-sahr-ahs koh-doh-layngay)  
kon amenge keren bezexa.  
(kohn ahm-eyn-gay keyr-en bayz-ekh-ah)   
Haj na inger amen andel'nasulyipe,  
(h'ay nah een-gayrr ah-mayn ahndel'nahs-ool-yee-pay)   
ba slobodisar amen kathar o dushmano.  
(bah sloh-boh-dee-sahr ah-mayn kah-t'haroh doosh-mah-noh)   
Amin.

svuncimasa pherdyi,  
(svoon-tsee-mah-sah p'hayr-dyee) (ah-meen) 

**Hail Mary:**

Dobrome Marija,  
(doh-broh-may mah-ree-yah)  
  
O Raj silo tusa,  
(oh rrai bkz- loh çok-sah)  
domnyime san tu mashkar le romnya,  
(dohm-ny'ee-may sahn da mahsh-kahr lay rrohm-nyah)  
haj domnyimej tye perreski fruta,  
(h'ai dohm-ny'ee-may t'yay pay-rray-skee froo-tah)  
İsa.  
(yaysoohs)  
  
Mri Romnyi Marija,  
(m'ree rohm-ny'ee mah-ree-yah)  
Devleski svunto Dej,  
(deyv-leskee svoon-toh günü)  
rudyisartu ve'ame bezexale,  
(rroo-dy'ee-sahr- çok ahnd'ahmay bay-zekh-ahlay)  
Akanak haj p'amare merimasko chaso,  
(ahk-ahn-akh h'ai p'ahm-ahrr-ay may-ree-mahs-koh chah-soh)  
Amin.  
(Amin)  
  
**Tanrı** Sizi Korusun :  
Te ažutil tuke o del   
(tay azhoo-teel çok-kay oh dayl)

(Kaynak: [domresearchcenter.com](https://href.li/?http://www.domresearchcenter.com/journal/12/index.html)

**13-c-**[**O Podo Balada**](https://romanichib.tumblr.com/post/42795329602/o-podo-balada)

Formun Üstü

Dešuduj phralja sas  
O maj phuro kaštari sas  
Ekh podo lungo inžadinel'as  
  
Kana jekh dopaš inžadines,  
o dujto dopaš peres.  
  
Sako phral ekh bori len sas  
Sako phral leski bori arakhljas  
Numaj e bori maj alaztsi jekhto avel'as  
  
Kana le phralja lende arakhen,  
o kaštarijeski bori jekhto avel.  
  
“Bori laši, manrro manca ulaves'as,  
Musaj te ažutil man, akana,  
Anda e paji, muri angrušti peres'as”  
  
E bori alatzsi,   
djelas leste e paji.  
  
Ando o čik, lenge punrja bukinjas,  
Sako njonjjenca dži rečkacili araslje'sas.  
Leske e bori alaztsi phendas,  
  
“Kana jekh dopaš inžadines,  
o dujto dopaš peres.”  
  
“Rromjoro, sar sim me t'anel tjiri angrušti,  
kana kava podo phaǧi si?”  
Atunči, lako Rrom ekh ǧindo andar perjas khamji.

Te arakhel ekh šelo rečkacili vo meklas.  
Leste ažukarel leski bori phendjas.

De, najštik t'ačel ažukarelipe e bori alaztsi.  
Anda e rečka agatzinljas bidaralaki,  
Dži aresljas laki kolin e paji.  
  
O phral maj terno la dikhljas,  
Thaj mirzalanca xaljilas.   
  
Džanljas peske sar loštav si leski bori.  
Pala late agatzinljas anda e paji,  
Maj tele thaj maj tele anda e paji.  
   
Ekh rečkabar vo arakhljas,  
Thaj odajanca lako čorro pekjas.  
  
Ašunel le rovenja andar leski Rromnijori,  
Palpale e rečka našljas kaštari,  
Numaj te arakhel borijako stato bitrajo p'leski.  
  
“Phraljoro, te muri bori so kerdjan?  
Akhate, so djelas?”  
  
O phral maj terno motholinjas,  
“Voj usinljas thaj lako čorro maladjas.  
Te kurtalil la, zumljem, de but palal simas.”  
   
E kaštari roveljas asvinja bare.  
Leski bori des kham'ke.  
  
Limjol lesko došarjimjanca sas,  
Kaj najštik te bukinel pal kova.  
Dur'dural ke telal pe matjilas.   
  
Jekh djes, te rečka džaljas  
Okhote das čang thaj rodljas.  
  
“Devla! So kerdjem?”  
Leske dumukjjenca, e phuv maladjan.  
O podo lungo lesko jakh astarjas.  
  
Kana jekh dopaš inžadines,  
O dujto dopaš peres.  
  
O phral maj terno ke podojesko punro uštiljas,  
Loko, o podojesko silo džaljas,  
Thaj anda e paji pe'šudjas

(Ayrıca bunu kişisel blogumda İngilizce bir özet ile yayınlıyorum)

## 13-d-[E Lavuta](https://romanichib.tumblr.com/post/41499710369/e-lavuta)

Sas-pe ekh chej, laki daj, lako dad, thaj lake shtar phralja. Ando ekh gunjo, dombojune, ando ehk vesh baro, traji'ile. Ando o vesh, sas ekh lovach barvalo thaj o chajako yilo vo chordjas'as, de late kan nas-das.  
Sako djes thaj sako ratji po les voj roveljas.  
Leste te vorbil voj zumeljas. Pushimata voj pushljas les.    
Djilija leste voj djiljabasjilas;  
“Muro yilo tu chordjan.  
 Kapil muro vast, lovachjoro.  
 Muro yilo tu chordjan.  
 Chumid man, lovachjoro.”  
Late kan nas-das.  
Lako pakjimos ande Del xasareljas. Bi dujto tsana'imata, pushljas o beng, “Shaj azhutes man?”  
Pe pash'eratji, o beng resljas thaj late ekh glinda vo andjas.Leste, e chej motholineljas-pe; pal lako kamelipe po lovach phendjas. O beng das palal;

“Si soro? M'avav te azhutil tut. Len kadava glinda thaj anda glinda,     musaj musajil tjiro piramno peske te dikh.”

 K'aver djes, e chej dzhaljas te arakhel o lovach ando o vesh. Leste e glinda voj sikavjas. Nas dikhljas peske, de dikhljas o beng. Daralipe sas te les thaj nashteljas khatar, te o vesh nas t'avel palpale.    
Sako djes thaj sako ratji po les voj roveljas.  
Korkori, palem o beng tromojas te arakhel les.   
Leste, e chej motholineljas-pe; kova lako kamelipe nashteljas'as khatar.  
Palem, pushljas o beng, “Shaj azhutes man?”  
O beng asaljas, atunchi late, “Nek les te nashtel. Akana, vo si mange, sar vi tut, andar kodova kaj anda glinda dikhljan.”  
O beng durareljas; “Najshtiv te azhutil tut, de musaj del mange tjire shtar phralja.”  
“Mishto,” phendjas e chej, “m'avav te del tute mure phralja.”  
Kana le phralja sute, o beng resljas thaj lenge irineljas ande dorikja, sako dorik maj sano sar so si o kuko.  
Antunchi, o beng dikhljas late thaj phendjas, “Del mange vi tjiro dad.”  
Palem, voj reveljas thaj voj phendjas, “Sostar muro dadjoro?”  
O beng pusheljas; “Volis o lovach?”  
  
“Mishto,” phendjas e chej, “m'avav te del tute muro dad.”  
Kana o dad sutas, o beng resljas thaj leske irineljas anda ekh kutija kashtuni.  
“Musaj te azhutil man,” phendjas e chej te o beng.  
“M'avav,” o beng das palal, “najshtiv te azhutil tut, de musaj del vi mange tjiri daj.”  
Thaj e chej das te o beng laki daj.  
O beng asaljas thaj kana e daj sutas, vo lake irineljas ando ekh kasht dorikjol graszt balanca. O beng las e lavuta thaj oda bashalenjas.  
Vo phendjas te e chej, “Kava les, thaj kana o lovach pasha tute si, oda bashal thaj t'avel volil tut.”  
Lashimos baro sas te e chej.   
Te o beng, e chej ashundjas thaj bashalenjas thaj bashalenjas, de o lovach nas resljas.   
Palem, voj roveljas thaj mekljas e lavuta po o char ando vesh.   
Jekh djes, ekh Rrom choro perdal o vesh sas pungrjasa thaj vo dikhljas e lavuta. Vo emelineljas thaj te lesko foro oda andjas.

Khote, bashalenjas bashalipe shukar le'ke Rromnjija thaj chavorja.



**Formun Üstü**

**Formun Üstü**

## 14-[Romanes Tarihi](https://romanichib.tumblr.com/Rromanes_History)

**14-a-**[**Türkçe ve Ermenice Kredi Kelimeleri**](http://romanichib.tumblr.com/post/38883905284/turkish-armenian-loanwords-nouns)

**14-a-**[**Türkçe ve Ermenice Ödünç Sözcükler (İsimler)**](https://romanichib.tumblr.com/post/38883905284/turkish-armenian-loanwords-nouns)

(Kaynak alınan makale Bulgar Romanı içindir. Karşılaştırma için Balkan Lovari lehçesi terimleri listelenmiştir)  
  
**Türkçe’den**  
  
paramiča –  masal  (hikaye/masal)  
la'asma – asma  (asma/üzüm-asma)  
batem – badem (badem)  
ǧulij – gul (gül)   
šumbulji –sumbul (sümbül)   
pambuko – pamuk (pamuk)  
padlaži – patlacan (patlıcan)  
spanč – spanak (ıspanak [Sırpça'dan olabilir])  
papaǧaj – papagal (papağan)   
xanarija – kanarya (canary/kanarya)

dereci– dere(vadi)  
jejmaz – elmaz (elmas)  
kalaj – kalay (bakır kaplara yapılan kalay sıvama)   
uvejča – guvec (çömlek)   
khoxajas – kajmas (kıyılmış???])   
kavija – kahve (kahve)   
kulačbijen – kurabiye ( kurabiye/bisküvi)   
kufthes – köfte ( köfte)    
musaka -   musakka (Patlıcan yemeği,Türk/Balkan yemeğindeki gibi)

rakija– rakı (üzümden yapılan alkollu içki)  
sarmi – sarma (lahana dolması)  
xalva – helva (tatlı/ türü)   
jufkatsa –y ufka (bir tür hamur)

zuzura – zurna (tahta flüt/ kamış flüt [“eski” kelime-nadiren kullanılır])  
koček – koçek  (dans eden kadın kıyafetli erkek)

)  
  
  
**Ermeniceden**  
  
morči – morth  (deri)  
čekat – čikar (alın)  
odji – hogi   (ruh)  
  
dudum – dudum (kabak)  
xumer – xumer  (hamur)  
bokeli –  bokel  (köfte/doldurulmuş ekmek)   
  
graszt –  grast  (at)  
rikono – koriwn (köpek yavrusu)

(Kaynak: [uni-graz.at](https://href.li/?http://www.uni-graz.at/ling2www_gls50_kyuchukov.pdf) )

## 

## 15-[Diğer Lehçeler](https://romanichib.tumblr.com/Other_Dialects)

15-a[**Domari: Rakamlar**](http://romanichib.tumblr.com/post/40883623223/another-domari-post-numbers)15-b[**Domari: “Olmak” Şimdiki Zaman**](http://romanichib.tumblr.com/post/39754693942/domari)15-c[**Çekimi Domari ve Rromanes Karşılaştırmaları**](http://romanichib.tumblr.com/post/39755313747/domari-rromanes-comparisons)

**15-a-Formun Üstü**

## [Başka bir Domari Gönderisi: Rakamlar](https://romanichib.tumblr.com/post/40883623223/another-domari-post-numbers)

1 - yek  
2 - di  
3 - tirin  
4 - ştar  
i 5 - pench  
6 - shesh  
7 - hoft  
8 - haysht  
9 - nu  
10 - dez

(Kaynak: [domresearchcenter.com](https://href.li/?http://www.domresearchcenter.com/journal/13/index.html) )

**15-b-Formun Üstü**

## [Domari: “Olmak” Şimdiki Zaman](http://romanichib.tumblr.com/post/39754693942/domari)

Dom Araştırma Merkezi Kuri Dergisi'nden:  
  
  
  
Ben - ama  
SEn - atu  
O(f/m) - panji  
Biz - ame  
Siz - atmen/urin  
Onlar - panjan  
  
Ben’..im - stom  
Sen..’sin - stor  
O..’dur(m) - sta  
O..’dur(f) - sti  
Biz..’iz - sten  
Siz’…siniz - stes  
Onlar…’dırlar - ste

(Kaynak: [domresearchcenter.com](https://href.li/?http://www.domresearchcenter.com/journal/12/index.html) )

**15-c-**[**Domari ve Romanes Karşılaştırmaları**](https://romanichib.tumblr.com/post/39755313747/domari-rromanes-comparisons)

**Türkçe            Rromanes           Domari**  
Kız kardeş         phej / phen            beyn  
Birader              phral                     baar  
Baba                baba / dad             babu  
Anne              daj / daje              dadi / dai  
Karı                  rromni / bori         djar / bai  
Koca             rrom                       mans  
Kız                   chej / chaje           kamruz  
Oğlan               chavo / chavoro     zaro  
Kuzen              simenso / vero         mam

Formun Üstü

## 16-[Cevapladığım Sorular](https://romanichib.tumblr.com/asks)

**Romani olmayan birinin gadje kelimesini kullanması uygun mudur? [**[**x**](http://romanichib.tumblr.com/post/131705002891/is-it-okay-for-someone-who-is-not-rromani-to-use)**]**

**Bir queer Rroma olarak merak ediyordum: Kendini erkek veya kadın olarak tanımlamayan birinin varsayılan cinsiyeti nedir? Erkekliğe döner misin [**[**x**](http://romanichib.tumblr.com/post/130649378086/hi-as-a-queer-rroma-i-was-wondering-what-is-the)**]**

**Yani soydan gelen bir rromaniyim ama rromanipen içinde büyütülmedim, ergenliğime kadar bilmiyordum, vs. rromani şeylerle ilgilenmem uygunsuz mu? Bunu bir müttefik olarak yapıyorsam/bir şeyler talep etmeye çalışmasam sorun olur mu? [**[**x**](http://romanichib.tumblr.com/post/129526454156/hi-so-im-rromani-by-ancestry-but-wasnt-raised)**]**

**"Küçük kedi" demek isteseydin, "küçük" sıfatını nasıl düzgün bir şekilde çekerdin? [**[**x**](http://romanichib.tumblr.com/post/123455289551/how-would-you-properly-conjugate-the-adjective)**]**

**Üzerinde farklı çizgiler olduğunda z ve c gibi harfleri nasıl telaffuz ediyorsunuz? [**[**x**](http://romanichib.tumblr.com/post/111503262926/how-do-you-pronounce-the-letters-like-z-and-c-when)**]**

Formun Üstü

**Anonim sordu: Üzerinde farklı çizgiler varken z ve c gibi harfleri nasıl telaffuz ediyorsunuz?**

Č - ch –Ç- 'chair' kelimesindeki gibi  
Ž - zh –Z- en yakın İngilizce karşılığı 'azure' kelimesindeki 'z' sesidir

**17-**[**Cevaplanan Sorular**](https://romanichib.tumblr.com/questions)

**Anonim sordu: Romanların hangi lehçesini konuşuyorsun? Merak ediyorum :)**

Balkan Lovari

**Anonim sordu: Merhaba! Bir queer Rroma olarak merak ediyordum: Kendini erkek veya kadın olarak tanımlamayan birinin varsayılan cinsiyeti nedir? Erkekliğe döner misin Her şeyin tarafsız bir formatı olduğundan şüpheliyim, bu yüzden emin olmak istedim. Teşekkürler!**

Ne yazık ki, her şeyin gerçekten tarafsız bir formatı yok ve cinsiyetten bağımsız veya cinsiyete uygun olmayan kişileri tanımlamanın veya etiketlemenin hiçbir yolu yok. Kültürümüz, dilimiz bile son derece cinsiyetçi. Ancak  Romanlarda birçok kelimeyi cinsiyetten bağımsız  hale  getirmek mümkündür . Romanca konuşup konuşmadığınızı bilmiyorum ama en azından benim lehçemde   dili daha az cinsiyetli hale getirmenin yolları var. Daha fazla tartışmak istersen, bana anonimden mesaj atabilirsin!

Hâlâ birçok toplumsal cinsiyet klişesini pekiştiriyoruz ve ne yazık ki, bu klişeleri daha da kötüleştiren ve güçlendiren bir tür Hıristiyan Avrupa kültürel sömürgeciliğiyle ve birçok Romanda var olan LGBTQ karşıtı inançlarla savaştıktan çok sonraya kadar bunun çok fazla değişeceğini sanmıyorum. topluluklar.

**Anonymous sordu: merhaba… yani soydan rromaniyim ama rromanipen'in içinde büyümedim, ergenliğime kadar bilmiyordum bile, vs. rromani ile ilgilenmem uygunsuz mu? Bunu bir müttefik olarak yapıyorsam/bir şeyler talep etmeye çalışmasam sorun olur mu? üzgünüm**

Mirasınla ilgilenmek uygunsuz değil. Bilgi aramak ve mirasınız hakkında bilgi edinmek uygunsuz değildir. Mirasınızı anlamak ve onunla bağlantılı hissetmek istemek uygunsuz değildir.

İnsanlar, saldırgan bulduğumuz şey, sırf ataya sahip olmak adına gelenekleri uygun hale getirmeye çalıştıkları zamandır. İnsanlar sadece okudukları veya duydukları ve birlikte yetiştirilmedikleri gelenekleri benimsemeye çalıştıklarında kültürel farkındalık ve anlayış eksikliği vardır.

**Anonim sordu: "Küçük kedi" demek isteseydin "küçük" sıfatını nasıl düzgün bir şekilde çekerdin?**

"Kedi" kelimesi "muka"dır ve dişildir, bu nedenle "küçük" sıfatı dişil durumda olmalıdır. Yani, “tsini muca” olurdu.

**Anonim sordu: Romani olmayan birinin gadje kelimesini kullanması uygun mudur?**

Belirli bağlamlarda, kesinlikle!   
  
Bu kelimeyi kullanan Roman dilinin bir lehçesini konuşuyorsanız, o zaman "gadje" veya terimin herhangi bir çeşidini kullanmak kesinlikle kabul edilebilir. Roman diline veya kültürüne atıfta bulunuyorsanız ve kelime tartışmayla ilgiliyse, onu kullanmanızda bir sakınca yoktur. Ayrıca etnik Romanlardansanız ve bu terimi kullanmanızdan rahatsız olmadıklarını ifade ettilerse kesinlikle kullanabilirsiniz.

Yalnızca Roman sözcükleri dilimizden piçleştirildiğinde, bunların Roman olmayanlar tarafından kullanılmasına karşı çıkarız. Roman dili içinde kültürler arası dil değişimi ve kullanımı tamamen iyidir. Egzotik görünmek için ya da orijinal dillerinden ya da lehçelerinden piç gibi görünmek için Romanca sözcükleri etrafa saçıyorsanız, bu oldukça rahatsız edici olabilir.

**Anonymous sordu: hey, ben karışık bir Roman bireyim ve bazen ppl bc'ye söylediğimde çok zorlanıyorum ve bana beyaz demeye ve mirasımı tamamen atmaya devam ediyorlar. Arkadaşlarıma bunu söylediğimde çok gergin oluyorum, çünkü onlar da çok yapıyorlar, neredeyse bir yıldır onlara söylüyorum ve onlara ne zaman 'beyazsın' diye seslendiğimde susuyorlar… özellikle beyazlarsa, arkadaşlarımdan bunu kabul eden tek kişi, asyalı olan arkadaşımdır…**

Açık tenli, kısmen Beyaz ve Rroma olarak.  Nereden geldiğini çok  iyi anlıyorum. Ve bu inanılmaz derecede sinir bozucu.   
  
“Hayır, sen Beyazsın”, “Sanırım biraz Asyalı gibisin”den, komik olduğunu düşündükleri için sürekli olarak “Çingene” diye hitap eden insanlara kadar değişen yorumlar aldım. Hatta “farklı” olmak için bahaneler uydurduğumu söyleyenler bile oldu. İnsanlara karşılaştığım ayrımcılığı, hatta yaşadığım şiddetli ve açıkça ırkçı deneyimleri anlatmaya çalıştım, ancak gözlerini bana çevirmelerini sağladım.  
  
Dürüst olmak gerekirse, Amerikalı göçmenlerden çoğu Amerikalıdan aldığımdan çok daha fazla destek ve dayanışma buldum.. ırktan bağımsız olarak. Beyaz olmayanın koyu tenli ile aynı anlama gelmediği fikrine kafa yormanın bazı insanlar için inanılmaz derecede zor olduğunu düşünüyorum.   
  
Nerede yaşadığından emin değilim ama Amerika'da güçlü bir Siyah ve Beyaz ikiliğine alışkınız.. kahverengi tenli veya beyaz tenli. Amerikalılar etnik özellikleri bizim olduğumuz gibi kategorize etmeye alışık değiller çünkü onlar renkçiliğe çok güveniyorlar.   
  
Yıllar geçtikçe, kim olduğumu veya ırkımı veya etnik kökenimi nasıl tanımladığımı doğrulamak için kimseye ihtiyacım olmadığını öğrendim. O kadar eşsiz ve karmaşık bir tarihimiz var ki, insanlar etnik kökeniniz hakkında sizi dinlemeye veya kimliğinize saygısızlık etmeye zaman ayıramıyorlarsa, o zaman sizin zamanınıza değmezler. Sizi sevecek ve sizin için saygı duyacak insanlarla kendinizi kuşatmak  istiyorsunuz .

!!!!!!!

## [Kişi zamirleri](https://romanichib.tumblr.com/post/52268117509/personal-pronouns)

**Yalın Hal**  
  
Ben - me  
Sen - tu  
O(m) - vo  
O(f) - voj  
Biz - amen  
Siz - tumen  
Onlar - von  
 **E- İ Hali**

Beni/Bana - Man  
Seni/sana -**TUT**  
Onu/Ona)m) - les  
HOnu/Ona(f) - la  
Bizi/Bize - amen  
Sizi/Size - tumen  
Onları/Onlara– len

[**Bir hatırlatıcı**](https://romanichib.tumblr.com/post/44031181487/a-reminder)

Bu blogda 20'den fazla takipçim var ve bu benim için iyi bir sayı.    
Hepsi olmasa da hemen hemen hepsi Roman kökenlidir, Roman kökenlidir veya Roman olmayan müttefiklerdir.   
  
Ataları olan veya bu blogdan ve bu yazılardan öğrenen Roman olmayan bir müttefik olan hiç kimseyle hiçbir sorunum yok, ancak blog öncelikle kendi lehçemi sıralamam için var.   
  
Gönderilen çoğu şey kendi lehçemle ilgili. Aynı bilgi başka bir ***genel web sitesinde bulunmadıkça , başka bir lehçeyle*** ilgili herhangi bir gönderi  
yapmayacağım .  
  
Şu ana kadar herhangi bir sorun çıkmadı, ancak ayrıca herhangi birinin bu bilgilerden herhangi birini Rromani kimliğine bürünmek, Rromani rolü oynamak veya herhangi bir oyunda kullanmak için kullandığını tespit edersem hatırlatmak isterim. Bu kötü niyetli bir şekilde, bu bloga bir şifre koyacağım.   
  
Geçerli nedenlerle Rromanes öğrenmeye çalışan herkesin bu blogu yararlı bulacağını umuyorum. Herhangi bir “öğretme” gönderisi diğer Romanlara ve Rromani kökenli olanlara yönelik olsa da, niyetleri dürüst olduğu sürece Roman olmayanların başka bir dil öğrenmek için bunları kullanmasına karşı değilim.   
  
Bu blogu herkese açık hale getirmek zorunda kalmaktan nefret ediyorum çünkü birkaç kişi bu bilgileri saygılı bir şekilde kullanamıyor.

**VİDEO**

https://www.youtube.com/watch?v=hkMaSpBP6tg

Roman Justin Beiber?

Jan Bending **“me tut ujarav”**

"Seni beklerim"

( [golden-zephyr-deactivated201401](https://golden-zephyr-deactivated201401.tumblr.com/post/39259471328) aracılığıyla

## [Sostar Badijl](https://romanichib.tumblr.com/post/38844835835/sostar-badijl)

Badijmasmiko puyurijenca, xathadarijenca.   
Xathadari.  
  
Les muri kultura, les muri trajij, les mure vorbja.   
Kakala bukija; naj tjire.  
  
Butivar, dikhen bari sim o nipakiven jazo.   
  
Oj. Vunivar, sostar badijl.   
Dukhav. But dukhipe si’t muro yilo.    
  
De, muri godji; najštiv te djindisarel.  
Khini sim. Xoljajvi sim.   
  
Thaj naj. Numaj najštiv te mukhen.  
M'avav naj.

Badijmasmiko puyurijenca, xathadarijenca.   
Xathadari.  
  
Les muri kultura, les muri trajij, les mure vorbja.   
Kakala bukija; naj tjire.  
  
Butivar, dikhen bari sim o nipakiven jazo.   
  
Oj. Vunivar, sostar badijl.   
Dukhav. But dukhipe si’t muro yilo.    
  
De, muri godji; najštiv te djindisarel.  
Khini sim. Xoljajvi sim.   
  
Thaj naj. Numaj najštiv te mukhen.  
M'avav najFormun Üstü

[**Nakit ando Lovari Balkanjal**](https://romanichib.tumblr.com/post/38841545011/nakit-ando-lovari-balkanjal)

Angruštji    
broslijeto / kerpleca   
gerdani / lanco /odjrlica  
merikli   
zlaga / šplikho  
/ gombušti  
kučbarja   
čelenka  
bisorjengi gerdani  
galbe   
  
Pe abijavja ama borija Macvana inke phiraven čelenka.  
Kana me lav Rromnja, ekh čelenka te phiraven mangav thaj ama galbe.  
Ekh trin djesja abijav mangav. Najštiv te azukarel.

Formun Üstü

SOnnn